

CAPÍTULO V

Resultados de la investigación

En este capítulo se presenta la información en varias secciones que corresponden a los propósitos y fases de la investigación. En la primera fase se realizó análisis cuantitativo de una muestra de 240 TDG y en la segunda se hizo análisis cualitativo de una encuesta en la que participaron 49 egresados del programa de licenciatura en lenguas extranjeras. Cada sección introduce la temática y la estructura de presentación de la información y se acompaña de la respectiva discusión de los resultados. Adicionalmente, se hace triangulación de los resultados, producto del análisis en las dos fases de la investigación.

Resultados del análisis cuantitativo de la muestra en la primera fase del estudio

En esta sección se despliegan los resultados del análisis cuantitativo por temáticas, organizadas en tres períodos de tiempo: 2010 a 2013; 2014 a 2016 y 2017 a 2019. Durante la década estudiada, de 2010 a 2019, se realizaron 333 trabajos en el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y la muestra se construyó con 240 trabajos que fueron consultados vía electrónica desde la fuente de archivo, la biblioteca digital de la Universidad del Valle. El compendio de documentos proporcionaba amplia información para su revisión, la cual siguió un proceso de codificación organizado con base en los siguientes temas: Área de interés investigativo; Enfoque y metodología investigativa; Propósito general de la investigación; Contexto y participantes en la investigación; Lengua de redacción del informe de investigación. Estos temas generaron categorías para ser cuantificadas posteriormente. Se implementó la estrategia de transformación de datos para facilitar el análisis cuantitativo. Esta estrategia consiste en

cuantificar datos cualitativos, a partir de la creación de códigos cualitativos, como son las temáticas, para luego cuantificar ocurrencias de las categorías y facilitar la integración de estos resultados cuantitativos con resultados cualitativos (Creswell, 2009, p. 218). Para el caso de este estudio, los trabajos de los estudiantes son documentos con datos cualitativos que se organizaron por temas cualitativos, se identificaron categorías de análisis y luego se contabilizaron frecuencias de ocurrencia y porcentajes por categoría. A continuación el análisis detallado de cada una de las categorías:

Área de interés investigativo

El análisis de esta variable tuvo en cuenta, por un lado, las áreas de conocimiento disciplinar consideradas en la estructura curricular del programa: idiomas extranjeros, inglés y francés; pedagogía y didáctica; investigación formativa para la investigación; lingüística y lengua materna (Proyecto Educativo del Programa - PEP, p.47-60). Por otro lado, se identificaron áreas emergentes en el proceso de análisis de la muestra. Sólo se tuvieron en cuenta las áreas que se exponían en los trabajos de manera explícita.

Tabla 1. Área de interés investigativo

Área de interés investigativo	Periodo 1: 2010-2013		Periodo 2: 2014-2016		Periodo 3: 2017-2019*		TOTAL	
	N°.TDG	%	N°.TDG	%	N°.TDG	%	N°.TDG	%
Inglés lengua extranjera	13	27	24	28	48	46	85	35
Francés lengua extranjera	9	18	26	30	12	11	47	20
Fundamentos lingüísticos	7	14	11	13	17	16	35	15
Español lengua materna	9	18	10	12	11	10	30	13
Pedagogía y didáctica	3	6	4	5	13	12	20	8
Política educativa	3	6	3	3	4	4	10	4
Tecnología	1	2	4	5	3	3	8	3
Investigación	3	6	NI	0	NI	0	3	1
Diseño curricular	0	0	2	2	1	0	3	1
Lengua de señas	NI	0	2	2	1	1	3	1
Portugués lengua extranjera	1	2	NI	0	NI	0	1	0
Totales*	49	100	86	100	110	103	245	102

*Algunos trabajos formularon el mismo peso para dos áreas y esto alteró totales porcentuales.

De acuerdo con el análisis, el área de mayor presencia en la investigación del programa es inglés como lengua extranjera, representada en un 35%. En segundo lugar se presenta el área de francés, con un 20%. Luego se ubica el área de fundamentos lingüísticos, seguida de la lengua materna, español, con 15 y 13% respectivamente. El área de pedagogía y didáctica y el área de investigación tienen menor presencia en la muestra, representados en 8% y 1%. En porcentajes menores se identifican las áreas emergentes: política educativa, tecnología, diseño curricular, lengua de señas y portugués lengua extranjera, con 4%, 3%, 1%, 1% y 0.4% respectivamente.

En cuanto a su comportamiento, en los tres periodos encontramos que algunas áreas muestran una tendencia al incremento: inglés lengua extranjera, fundamentos lingüísticos y pedagogía y didáctica; otras áreas tienden a reducir su ocurrencia: francés lengua extranjera, español lengua materna e investigación. Las áreas de política educativa, tecnología, lengua de señas y diseño curricular muestran una tendencia más estable en los periodos estudiados y el área de portugués lengua extranjera corresponde a un sólo trabajo realizado durante la década estudiada.

Enfoque y Metodología investigativa

La definición de esta variable temática ofreció gran dificultad en el proceso de análisis debido a que los trabajos utilizaban diversos conceptos para nombrar unos mismos aspectos u omitían esta información en el trabajo. Además, en la exploración de literatura (Hernández Sampieri, Fernández Collado y Baptista Lucio, 2014; Creswell, 2009; Paltridge & Phakiti, 2015) se constató que existe una superposición sustancial en enfoques y tipologías metodológicas investigativas y estos hechos obligaron a definir las orientaciones metodológicas para el contexto de esta investigación.

En las ciencias de la educación una gran variedad de problemas científicos pueden ser abordados desde enfoques y metodologías diversas, pero los dos conceptos están estrechamente relacionados: el enfoque es la orientación metodológica de la investigación, la dirige, y la orientación metodológica guía la forma de ejecutar la investigación. En la configuración investigativa tanto el enfoque como la orientación metodológica intervienen, se retroalimentan, por lo que es difícil establecer límites absolutos. No obstante, para propósitos de análisis en este estudio se diferencian y se entienden así: el enfoque plantea

lineamientos generales y puede congrega varias metodologías investigativas. Por su parte, la orientación metodológica ofrece mayor detalle, es más específica en términos de procedimientos que integran la teoría con la práctica en el estudio de una problemática particular. Cada metodología investigativa da lugar a procedimientos diversos que se reflejan en el diseño y en la manera de recoger y analizar los datos durante el proceso de investigación.

A partir de la comprensión de estos dos conceptos clave, se abordó esta temática de manera inductiva. Se construyó una taxonomía propia, de enfoque y de metodología investigativa, con base en la información presentada en los trabajos de la muestra y en la teoría revisada para este propósito (Hernández Sampieri et al. 2014; Creswell, 2009; Paltridge & Phakiti, 2015). Adicionalmente, se contó con el apoyo y colaboración de algunos profesores del programa de lenguas extranjeras, quienes habían dirigido trabajos de la muestra. A continuación se plantea la taxonomía de enfoques y orientaciones metodológicas investigativas para este estudio, describiendo cada uno de ellos. Seguidamente, se presentan los resultados del análisis cuantitativo, tanto en términos de enfoques como de metodología investigativa.

Descripción de Enfoques

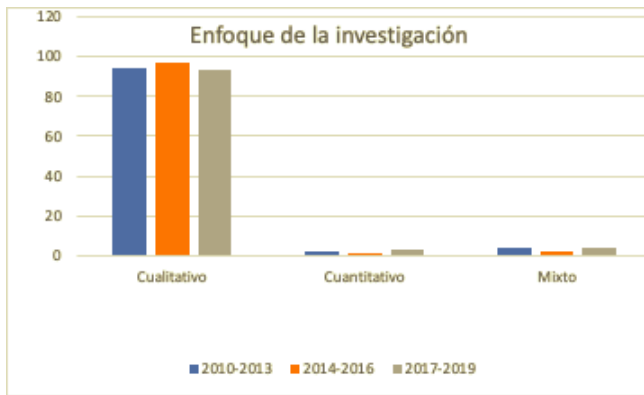
Tabla 2. *Descripción de Enfoques*

Enfoque	Descripción
Cualitativo	La investigación cualitativa en lingüística aplicada generalmente estudia comportamientos humanos, como el aprendizaje, el uso de idiomas o de acciones vinculadas con el contexto; hace énfasis en la el significado y en preocupaciones integrales; los investigadores cualitativos se involucran, interpretando lo observado y estudiado.
Cuantitativo	La investigación cuantitativa generalmente busca explorar o determinar relaciones entre variables; utiliza variables para representar lo que se estudia y para hacer medidas concretas; usa muestras grandes que faciliten hacer mejores inferencias sobre las variables y generalizar los hallazgos.

<p>Mixto</p>	<p>Este enfoque combina información cuantitativa y cualitativa y ha ganado popularidad en los últimos años en la lingüística aplicada. Se plantea que esta combinación puede fortalecer la calidad de un estudio porque la información se complementa. Su diseño puede hacerse a partir de varios modelos que se nombran o listan de manera diferente por diferentes autores.</p>
--------------	---

Análisis de Enfoques

Gráfico 1. *Análisis de Enfoque*



El enfoque cualitativo, con un porcentaje de 93%, predomina en la muestra. El enfoque cuantitativo aparece en la muestra con un porcentaje de 3% y el enfoque mixto con un porcentaje de 4%. El enfoque cualitativo muestra una alta tendencia al incremento; el enfoque mixto también tiende a incrementarse, aunque débilmente, y el enfoque cuantitativo mantiene un nivel bajo y estable.

Descripción de Metodologías Investigativas

Tabla 3. Descripción de Metodologías Investigativas

Área	Metodología	Descripción
Lingüística Aplicada	Investigación Etnográfica	La etnografía tiene sus raíces en la antropología cultural y lingüística, por lo que considera el contexto social y se interesa en descubrir los significados que construyen los integrantes de un grupo social y los aportes que hacen a los eventos comunicativos. La etnografía puede emplear conscientemente teorías sociológicas para examinar los datos en un estudio y puede ser una metodología adecuada para el contexto del programa de formación de licenciados en lenguas, si se considera que el aprendizaje de idiomas está configurado principalmente por el contexto social en el que ocurre el aprendizaje.
	Investigación Narrativa	La investigación narrativa se centra en contar historias de vida, en estudiar el significado de los eventos que se viven o se imaginan. En la lingüística aplicada se ha empezado a reconocer la importancia de usar las historias para dar sentido a la experiencia de aprender.

	Investigación Fenomenológica	La fenomenología busca indagar sobre la esencia de las experiencias humanas desde la voz de los participantes. La fenomenología es una filosofía y un método que implica trabajar un número pequeño de temas en un tiempo prolongado para crear patrones y relaciones significativas para un contexto. Estos estudios pueden ser abordados desde perspectivas más metodológicas y menos filosóficas, es decir centrándose más en fenomenografía. Gran parte de la investigación en formación docente se sirve de esta perspectiva con base en conceptos (también metodológicos) tales como representaciones sociales, concepciones, creencias, entre otros, que se exploran frecuentemente a partir de entrevistas en profundidad.
	Investigación - acción	La investigación de acción (IA) se sugiere en el ámbito educativo superior por promover crecimiento profesional y personal en prácticas locales contextualizadas. La Investigación-acción puede ser participativa (IAP), crítica (IAC), participante, cooperativa, y se caracteriza por promover cambios para el mejoramiento en contextos sociales; generar conocimiento sobre situaciones problemáticas y promover cooperación entre participantes y deseo de fortalecimiento y mejoramiento.

	<p>Diseño de Material - Investigación hacia la acción</p>	<p>Para el propósito de esta propuesta investigación se han asumido los trabajos de diseño de material y de propuesta pedagógica, en general, como investigación orientada a la acción porque sigue los pasos de la investigación-acción, pero no se alcanza a llegar a ella.</p>
	<p>Investigación de Estudio de caso</p>	<p>El estudio de caso puede ser abordado desde enfoques cualitativo o cuantitativo. Existen muchas definiciones del estudio de caso, pero ellas coinciden en ubicar el objeto de estudio en un contexto natural, asignarle una naturaleza singular y estudiarlo a profundidad desde lo particular. El estudio se propone comprender fenómenos, personas o procesos en sus particularidades, sin buscar generalizaciones.</p>
	<p>Investigación evaluativa</p>	<p>La investigación evaluativa es indispensable para tomar decisiones y buscar eficacia de organizaciones o programas educativos, pues aporta información relacionada con aspectos y teorías en los que se fundamentan las organizaciones o los programas. Sus aportes pueden estar ligados a la necesidad de acoger o plantear una política educativa.</p>

	Análisis del discurso	<p>El análisis del discurso busca explicar la relación entre lo que se dice y lo que se quiere decir a través de discursos orales, escritos o multimodales; sirve también como herramienta para analizar textos con patrones discursivos estructurados y representativos de formas de comunicar. El análisis del discurso crítico es útil para comprender contextos sociales y culturales, cuando se analiza el lenguaje usado por el productor de un discurso, pues su lenguaje da cuenta de las ideologías y de las relaciones de poder que construye para buscar moldear identidades, relaciones, construcciones sociales o creencias culturales.</p>
--	-----------------------	--

	<p>Análisis semiótico</p>	<p>La Semiótica fundamenta su teoría sobre el estudio del signo y su inserción en códigos y en sistemas de significados; su objetivo es comprender los procesos por los que los signos no solo transmiten información, sino también sistemas estructurados de signos que expresan diferencias, oposiciones y contrastes. El análisis semiótico debe entonces desplazarse del signo a los sistemas de significación donde las relaciones entre signos adquieren un sentido completo. La semiótica considera todos los sistemas de signos no verbales usados en contextos socioculturales a diferencia de la lingüística que se ocupa sólo de los signos lingüísticos. El proceso de interpretación de los signos no lingüísticos incluye traducirlos a signos lingüísticos, pues pasan a ser hechos de lengua.</p>
<p>Lingüística Descriptiva</p>	<p>Descripción Lingüística (aspectos fonético / fonológico; morfológico; sintáctico; semántico; léxica)</p>	<p>La lingüística descriptiva busca establecer los patrones subyacentes a partir de un corpus de datos recogidos con una comunidad hablante de una determinada lengua. Para el caso de estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras, se pueden abordar el español, lengua materna de la gran mayoría de los estudiantes, o las lenguas extranjeras que son objeto de estudio en el programa, es decir, el inglés y el francés.</p>

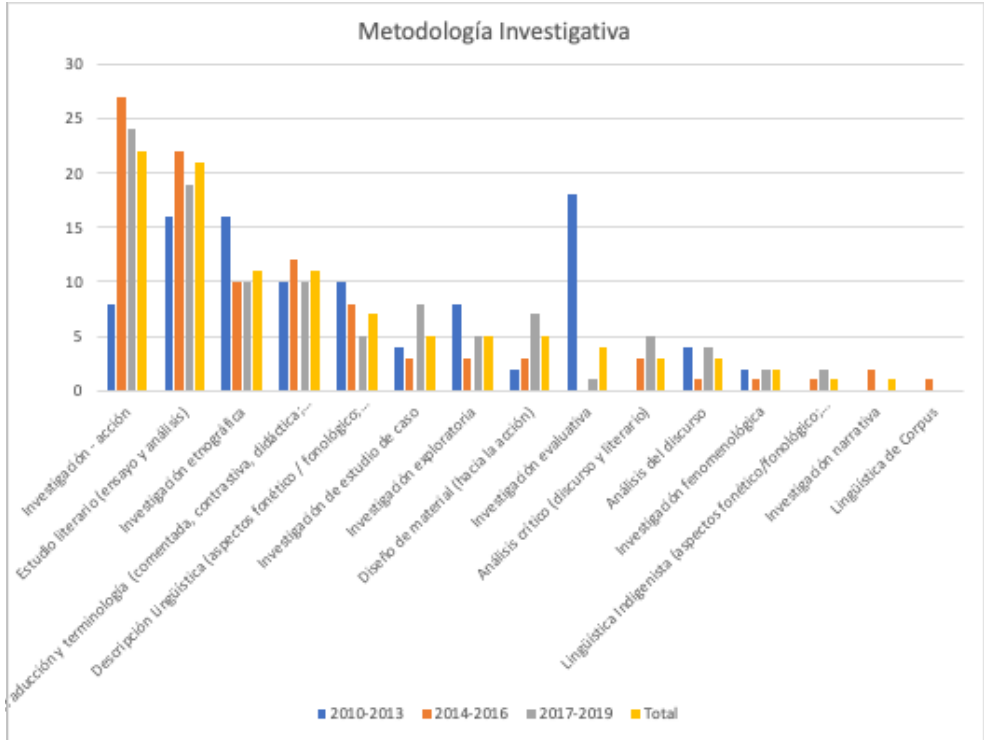
	<p>Lingüística de corpus</p>	<p>La lingüística de corpus parte de la construcción de corpus, es decir, colecciones de textos -orales, escritos o multimodales- de gran tamaño, a través de medios electrónicos para su sistematización y análisis, a partir de criterios objetivos que buscan ofrecer una muestra representativa de algún aspecto de la lengua. En este sentido, la representatividad es central en la construcción de corpus, ya sea para estudiar diversos aspectos de la lengua o de una variedad concreta. De acuerdo con los criterios que se recojan y sus propósitos, pueden existir diferentes tipos de corpus.</p>
	<p>Lingüística variacionista. (complementaria con lingüística de corpus, se hace a partir de corpus sociolingüístico)</p>	<p>La lingüística de corpus parte de la construcción de corpus, es decir, colecciones de textos -orales, escritos o multimodales- de gran tamaño, a través de medios electrónicos para su sistematización y análisis, a partir de criterios objetivos que buscan ofrecer una muestra representativa de algún aspecto de la lengua. En este sentido, la representatividad es central en la construcción de corpus, ya sea para estudiar diversos aspectos de la lengua o de una variedad concreta. De acuerdo con los criterios que se recojan y sus propósitos, pueden existir diferentes tipos de corpus.</p>

	<p>Lingüística ancestral (aspectos fonético / fonológico; morfológico; sintáctico; semántico; léxico)</p>	<p>En el estudio de las lenguas indígenas se aplica la metodología propia de la Lingüística Descriptiva antes descrita, haciendo una aproximación etnográfica a una comunidad hablante de una de las más de sesenta lenguas amerindias que existen en Colombia. Se pueden abordar distintos aspectos de la gramática de estas lenguas.</p>
<p>Literatura</p>	<p>Estudio literario (análisis o ensayo)</p>	<p>Trabajo que parte del interés en un problema relacionado con la literatura; justifica el problema literario de interés desde su importancia literaria y los aportes al contexto en el que se desarrolla la investigación. La definición del proceso a seguir en un estudio literario depende del objeto de estudio, del autor o de la perspectiva teórica que se desea adoptar. La selección del corpus literario se hace una vez definidos estos aspectos. El estudio literario puede abordarse desde diversas perspectivas, como la perspectiva semiótica, la narratológica, la sociocrítica, el estudio de recepción. Esta perspectiva se determina en función del tipo de texto o del nivel desde el cual se quiere trabajar: plano del relato, el plano de la historia o desde la perspectiva de la narración.</p>

<p>Traducción y Terminología</p>	<p>Traducción comentada o Análisis de Traducción (Estrategias, problemas, referentes culturales, subtitulación; relación con la didáctica)</p>	<p>Esta orientación metodológica investigativa debe responder a una necesidad real de traducción y tener aplicabilidad directa en relación con el tema tratado. Los trabajos se hacen sobre los productos traducidos, sobre los procesos traductivos, sobre dificultades de la traducción, a partir de los procesos o de las necesidades de los traductores (glosarios de diferentes tipos). Estos trabajos cumplen con las normas reglamentarias de todo trabajo académico investigativo y puede ser desarrollado en varias modalidades: Traducción comentada o análisis del proceso traductivo y de una traducción (traduce y analiza el proceso de traducción); Traducción anotada (análisis contrastivo de texto original con una traducción existente, a partir de análisis de problemas o de estrategias de traducción); Estudio terminológico (traduce un texto y realiza estudio de la terminología del mismo).</p>
----------------------------------	--	---

Análisis de Metodología Investigativa

Gráfico 2. Análisis de Metodología Investigativa



El análisis permitió establecer que los estudios adoptan una gran variedad de orientaciones investigativas. En primer lugar, en términos de frecuencia, encontramos la investigación-acción, con un 22% y muy cerca, con un 21%, encontramos los estudios literarios. A continuación aparecen los trabajos etnográficos y en traducción y terminología, con 11%, cada uno y los trabajos de descripción lingüística, con 7%. La investigación de estudio de caso, la exploratoria y el diseño de material (hacia la acción) se ubican en un mismo rango porcentual de 5%. La investigación evaluativa, el análisis de discurso, el análisis crítico, la investigación fenomenológica, la investigación en lingüística a, la investigación narrativa y la lingüística de corpus hacen presencia en la muestra con porcentajes iguales o menores al 4%. De acuerdo con aproximaciones porcentuales de frecuencia se organizan estas orientaciones investigativas en cinco grupos de ocurrencia de mayor a menor, a saber:

Grupo 1: Nivel de ocurrencia alta (21 a 50%)

La investigación acción y la investigación en literatura

Grupo 2: Nivel de ocurrencia media-alta (11 a 19%)

La investigación etnográfica y la traducción y terminología

Grupo 3: Nivel de ocurrencia media (6 a 10%)

La descripción lingüística

Grupo 4: Nivel de ocurrencia baja (3 a 5%)

La investigación de estudio de caso, la exploratoria, el diseño de material (hacia la acción) y la investigación evaluativa

Grupo 5: Nivel de ocurrencia muy baja (0 a 2%)

El análisis del discurso, el análisis crítico, la investigación fenomenológica, la lingüística ancestral, la narrativa y la lingüística de corpus.

En términos de tendencia encontramos metodologías investigativas que tienden a incrementarse en su implementación, de acuerdo con su nivel de ocurrencia en los periodos de tiempo definidos, tal es el caso de la investigación-acción, el estudio literario, el estudio de caso y el diseño de material (hacia la acción). La investigación etnográfica, la traducción y la terminología, la descripción lingüística, el análisis del discurso, la investigación exploratoria y la fenomenológica no muestran variación significativa; es decir, se mantienen relativamente estables en su nivel de implementación. La investigación narrativa y la lingüística de corpus hacen presencia débil en un sólo periodo de tiempo y, finalmente, en el lugar de más bajo nivel, pero con tendencia al incremento, emergen dos orientaciones metodológicas: el análisis crítico investigativo y la investigación en lingüística ancestral.

Propósito general de la investigación

En el proceso de formulación de una investigación se requiere, además de determinar el área de investigación, el enfoque y la orientación metodológica investigativa, definir también los objetivos investigativos (generales, específicos, metodológicos). Los objetivos determinan el alcance y el propósito de una investigación. Es decir, los objetivos permiten reconocer hasta dónde se proyecta o es posible llegar con un proyecto. El objetivo principal de una investigación puede sufrir variaciones en el transcurso del proyecto, pero es indispensable hacerlo parte del diseño y definirlo en relación con el tiempo que se dispone y con las posibilidades que ofrece a la investigación (Hernández Sampieri et

al., 2014). En este sentido, la temática de propósito de la investigación cobra relevancia.

Para el caso de este estudio, el propósito de investigación se obtuvo de revisar y extraer esta información del apartado de Objetivo general de la investigación, que aparece de manera explícita en la mayoría de los trabajos. Cuando esta información no se encontró explícita en los trabajos, se revisaron otros apartados como la introducción o la descripción del problema de investigación para identificarla. En este proceso se identificó la acción formulada, ya que esta acción engendra significancia de propósito investigativo.

Tabla 4. *Propósito general de la investigación*

Propósito	Periodo 1		Periodo 2		Periodo 3		Totales	
general	2010-2013		2014-2016		2017-2019		240	
investigativo	N°.TDG	%	N°.TDG	%	N°.TDG	%	TDG	%
Analizar (errores lingüísticos, literarios, de traducción, fenómeno sociolingüístico)	18	37	27	31	36	34	81	34
Describir e interpretar (perfiles, procesos, experiencias, prácticas, interacciones pedagógicas)	16	31	16	16	18	17	50	21

Buscar mejoramiento (con instrucción o con diseño de material)	3	6	15	17	17	18	35	15
Proponer (planteamiento pedagógico, didáctico o curricular)	1	2	12	15	13	10	26	11
Explorar (creencias, percepciones, relaciones, concepciones, interacciones)	1	4	5	7	6	6	13	5
Evaluar (currículos, programas educativos, propuestas pedagógicas, políticas educativas)	5	10	3	3	3	3	11	5
Caracterizar (personajes, comunidades, espacios, interacciones)	3	6	3	3	4	4	10	4
Traducir (obras literarias, artículos, capítulo libro)	2	4	1	1	3	3	6	3

Contrastar (obras literarias, rasgos de personalidad, uso de términos y de aspectos lingüísticos)	0	0	3	3	3	3	6	3
Analizar críticamente (pensamiento crítico y análisis crítico discurso)	0	0	1	1	2	2	3	1
Totales	49	100	86	100	105	100	240	100

Los estudios plantean variedad de objetivos que permiten reconocer con claridad su propósito investigativo. Se identificaron 10 propósitos que relaciono en orden de frecuencia en ocurrencia: Analizar (errores lingüísticos, literarios, de traducción, fenómeno sociolingüístico), con un 34%; Describir e interpretar (perfiles, procesos, experiencias, interacciones, prácticas pedagógicas), con 21%; Buscar mejoramiento (con instrucción o con diseño de material), con 15%; Proponer (planteamiento pedagógico, didáctico o curricular), con 11%; Explorar (creencias, percepciones, concepciones, relaciones, interacciones), con 5%; Evaluar (currículos, programas educativos, propuestas pedagógicas, políticas educativas), con 5%; Caracterizar (personajes, comunidades, espacios, interacciones), con 4%; Traducir (obras literarias, artículos, capítulo libro) y Contrastar (obras literarias, rasgos de personalidad, uso de términos y de aspectos lingüísticos), con 3% ambas orientaciones y Analizar críticamente (pensamiento crítico y análisis crítico discurso), con 1%.

Para tener una mejor visualización de la información la organizamos de acuerdo con aproximaciones porcentuales de frecuencia en cinco grupos de ocurrencia de mayor a menor:

Grupo 1: Nivel de ocurrencia alta (21 a 50%)

Analizar (errores lingüísticos, literarios, de traducción, fenómeno sociolingüístico)

Describir e interpretar (perfiles, procesos, experiencias, interacciones, prácticas pedagógicas),

Grupo 2: Nivel de ocurrencia media (11 a 20%)

Buscar mejoramiento (con instrucción o con diseño de material),

Proponer (planteamiento pedagógico, didáctico o curricular)

Grupo 3: Nivel de ocurrencia media (6 a 10%)

No identificado

Grupo 4: Nivel de ocurrencia baja (3 a 5%)

Explorar (creencias, percepciones, concepciones, relaciones, interacciones)

Evaluar (currículos, programas educativos, propuestas pedagógicas, políticas educativas)

Caracterizar (personajes, comunidades, espacios, interacciones)

Traducir (obras literarias, artículos, capítulo libro)

Contrastar (obras literarias, rasgos de personalidad, uso de términos y de aspectos lingüísticos)

Grupo 5: Nivel de ocurrencia muy baja (0 a 2%)

Analizar críticamente (pensamiento crítico y análisis crítico discurso)

Encontramos propósitos investigativos con tendencia al incremento, como son Analizar (errores lingüísticos, literarios, de traducción, fenómeno sociolingüístico); Buscar mejoramiento (con instrucción o con diseño de material) y Proponer (planteamiento pedagógico, didáctico o curricular). Los propósitos investigativos Describir e interpretar (perfiles, procesos, experiencias, interacciones, prácticas pedagógicas); Explorar (creencias, percepciones, concepciones, relaciones, interacciones); Caracterizar (personajes, comunidades, espacios, interacciones); Traducir (obras literarias, artículos, capítulo libro) y Contrastar (obras literarias, rasgos de personalidad, uso de términos y de aspectos lingüísticos) se mantienen relativamente estables en los tres períodos de tiempo. El propósito de Evaluar (currículos, programas educativos, propuestas pedagógicas, políticas educativas) muestra una tendencia a reducir su ocurrencia y, por último, analizar críticamente aparece con tendencia débil a incrementarse como propósito investigativo.

Contexto y participantes en la investigación

El análisis del contexto y de los participantes fue relativamente fácil de codificar en la mayoría de los casos. La codificación se hizo a partir de información fáctica presentada en los estudios. No obstante, en ocasiones esta información no aparecía de manera explícita en los trabajos. Por ejemplo, algunos trabajos de investigación acción en contexto escolar no explicitaban si la institución era pública o privada, o no se enunciaba el nivel de escolaridad o el grupo participante, se nombraba en términos generales -"intervención en la primaria de una institución". Ésta y otras carencias de información remitían el análisis a hacer búsquedas adicionales para completar la información, pues se consideró pertinente no dejar vacíos a este respecto.

Contexto de investigación

Las categorías en la temática de contexto se organizaron en función del lugar en dónde se realizó la investigación, teniendo en cuenta los niveles para contextos educativos: contexto de educación universitaria; contexto de instituciones educativas y otros contextos. Los institutos de idiomas se codificaron como institución privada, dado que ellos son de prioridad privada. El Centro de Lenguas de la Universidad del Valle se codificó en el contexto universitario por estar adscrito a esta universidad. Estas categorías para los contextos permitieron ir adicionando subcategorías en el proceso de análisis como se muestra en la tabla 7.

Tabla 5. Contexto investigativo

Contexto investigativo	Periodo 1: 2010-2013		Periodo 2: 2014-2016		Periodo 3: 2017-2019		Totales	
	Nº. TDG	%	Nº TDG	%	Nº TDG	%	TDG	%
En educación universitaria	24	49	27	31	36	34	87	36
Universidad del Valle	5	10	16	19	16	15	37	15
Otras universidades	0	0	2	2	1	1	3	1
Instituciones privadas en Cali ³	4	8	15	17	18	15	37	15
En institución educativa (preescolar primaria y secundaria)	5	10	8	9	12	12	25	10
Instituciones públicas en Cali								
Instituciones en el Valle del Cauca	0	0	1	1	0	0	1	0,4
Instituciones nacionales	1	0	0	0	1	1	2	0,8
Instituciones internacionales	0	0	1	1	0	0	1	0,4
Espacios diversos en Cali	7	14	10	12	14	12	30	13
Espacios diversos en Colombia	3	6	6	5	7	7	16	7
Totales	49	51	86	69	105	66	240	100

3 Los institutos de lenguas (3) se cuentan como instituciones privadas de educación.

En el contexto de educación universitaria predominan los estudios en el programa de lenguas extranjeras, con un 36%; el contexto de la Universidad del Valle también hace presencia significativa, con un 15% y otras universidades locales o nacionales se abordan, con un 1%. En el contexto de institución educativa encontramos que las instituciones privadas representan un 15% de los contextos; las instituciones educativas públicas en Cali un 10%, en el Valle del Cauca un 0,4%, en el contexto nacional 0,8% y en el contexto internacional 0,4%. Los contextos no institucionales en Cali y en el país representan el 13% y el 7% respectivamente.⁴

Organizada esta información de acuerdo con las aproximaciones porcentuales de frecuencia en los cinco grupos de ocurrencia de mayor a menor queda así:

- Grupo 1: Nivel de ocurrencia alta (21 a 50%)
 - Programa de lenguas extranjeras, con un 36%
- Grupo 2: Nivel de ocurrencia media (11 a 20%)
 - Universidad del Valle 15%
 - Instituciones privadas representan un 15%
 - Espacios de diverso tipo en Cali, con 13%
- Grupo 3: Nivel de ocurrencia media (6 a 10%)
 - Instituciones educativas públicas en Cali un 10%
 - Espacios de diverso tipo en Colombia, con 6%
- Grupo 4: Nivel de ocurrencia baja (3 a 5%)
 - No identificado
- Grupo 5: Nivel de ocurrencia muy baja (0 a 2%)
 - Instituciones de educación en el Valle del Cauca
 - Instituciones de educación nacionales e internacionales

La identificación de estos contextos sugiere el predominio de entornos en el contexto universitario, destacándose el contexto del programa en lenguas extranjeras y el de la Universidad del Valle, con tendencia al incremento en la proyección de los periodos estudiados. En los contextos de instituciones educativas predomina la institución privada, siguiéndole de cerca los espacios de diverso tipo en Cali, ambos con tendencia al incremento. La institución pública queda relegada a un tercer lugar, con una tendencia débil al

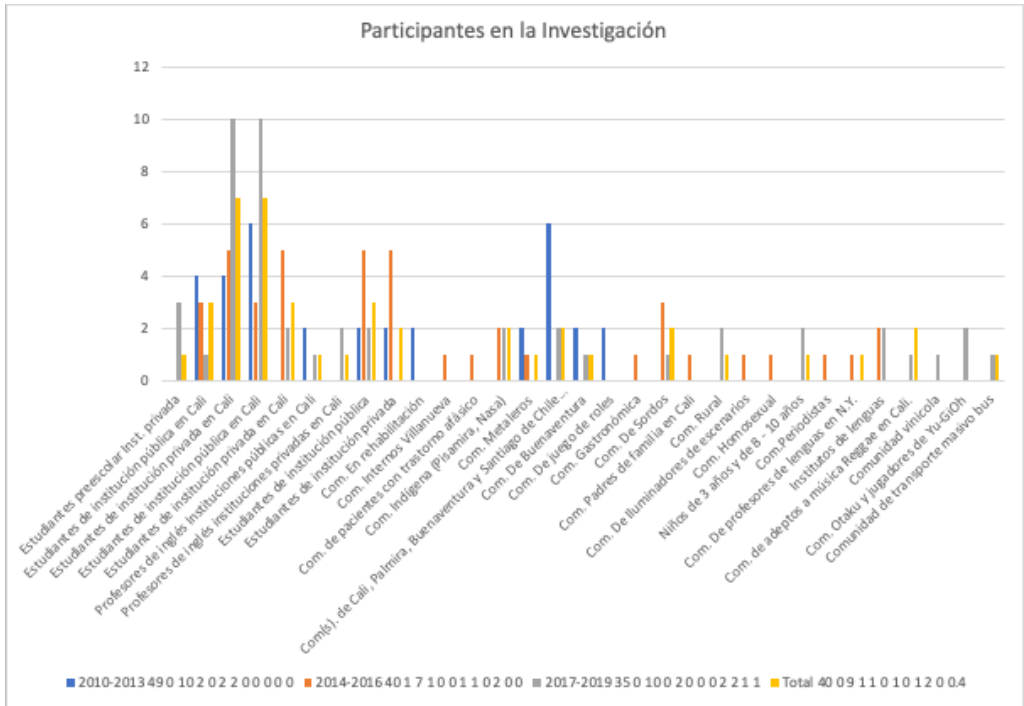
⁴ El estudio de políticas o cartillas educativas se contabilizó en contexto educativo nacional y el de propuestas curriculares en contexto educativo privado (contexto de la propuesta curricular)

incremento. Las instituciones de educación por fuera del contexto municipal no son representativas, dada su baja ocurrencia y su presencia en un sólo periodo de tiempo. Los contextos de universidades locales o nacionales, así como el análisis documental, se mantienen estables aunque en un muy bajo grado de ocurrencia.

Participantes en la investigación

La categoría temática de participantes se codificó en relación con los contextos, identificando subcategorías adscritas a diversos niveles educativos y diferenciando la naturaleza de las instituciones en públicas o privadas. Los niveles educativos identificados fueron cinco: nivel de educación preescolar; nivel de educación básica primaria (cinco grados 1-5); nivel de educación básica secundaria (cuatro grados 6-9); nivel de educación media (dos grados 10-11) y nivel de educación universitaria. Se adicionó la subcategoría *Participantes de contextos no educativos*, que alberga comunidades bastante diversas que aportan, en su mayoría, a la descripción lingüística, especialmente relacionada con variación léxica.

Gráfico 3. *Participantes en la investigación*



Como se evidencia en gráfico 3, los trabajos realizados en el marco del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras de la Universidad del Valle involucran un número considerable de comunidades en diversos ámbitos tanto educativos como no educativos, 45 comunidades diversas. Teniendo en cuenta esta consideración, se relacionan aquí, en primer lugar, los niveles educativos en los que se desempeñan las comunidades participantes, acompañados con porcentajes de ocurrencia, de mayor y menor grado. Luego, se hace referencia a otras comunidades que han sido objeto de estudio en los trabajos de la muestra analizada:

- Nivel de educación universitaria: en el nivel universitario se congregan once comunidades, estudiantes de diversos contextos, estudiantes del programa de L.E., de la Universidad del Valle, de cursos de extensión, de Centros de Recursos, de la Universidad Santiago de Cali; profesores universitarios y de educación media; egresados del programa de L.E. y jubilados de la U.V. En este nivel se destaca el porcentaje de ocurrencia de los estudiantes del programa de L.E., con un 40% y Estudiantes de cursos de L.E. de servicios en UniValle con

9%. La mayoría del resto de las categorías es abordada con un único trabajo o en un único periodo de tiempo estudiado.

- Nivel de educación media (dos grados 10-11): En este nivel se identifican estudiantes de instituciones con naturaleza pública y privada en Cali, con bajo nivel de ocurrencia, 3 y 2% respectivamente.

- Nivel de educación básica secundaria (cuatro grados 6-9): comunidades de estudiantes y de profesores en instituciones públicas y privadas en Cali son tenidos en cuenta en este nivel, estudiantes de institución pública con 7% y de privada con 3%. La comunidad de profesores de ambos sectores con un 1%.

- Nivel de educación básica primaria (cinco grados 1-5): En este nivel se incluyen estudiantes tanto del sector público como del privado en Cali, 3 y 7% respectivamente.

- Nivel de educación preescolar: la presencia de estas comunidades, tanto del sector público como del privado, es de nivel muy bajo, entre 0,4 y 1%.

La categoría de *Otras comunidades* involucra 25 comunidades diversas, después de haber integrado algunas con características similares. Mencionamos aquí algunas de estas comunidades: iluminadores de escenarios, presidiarios, jóvenes en rehabilitación, comunidad vinícola, niños pequeños y de mediana edad, periodistas, entre muchas otras. De las 25 comunidades también se resaltan aquí tres de ellas por surgir como nuevas subcategorías en los dos últimos periodos de tiempo estudiados, aunque con baja ocurrencia: estudiantes de institutos de lenguas, comunidad de sordos en Cali y comunidades indígenas, cada una con 2% .

En niveles de ocurrencia las comunidades participantes se organizan así:

Grupo 1: Nivel de ocurrencia alta (21 a 50%)

Estudiantes del programa de L.E. en UniValle, con un 40%

Grupo 2: Nivel de ocurrencia media (11 a 20%)

No identificado

Grupo 3: Nivel de ocurrencia media (6 a 10%)

Estudiantes de cursos de L.E. de servicios en UniValle con 9%

Estudiantes de básica secundaria en institución pública con 7%

Estudiantes de básica primaria en institución privada con 7%

Grupo 4: Nivel de ocurrencia baja (3 a 5%)

No identificado

Grupo 5: Nivel de ocurrencia muy baja (0 a 2%)

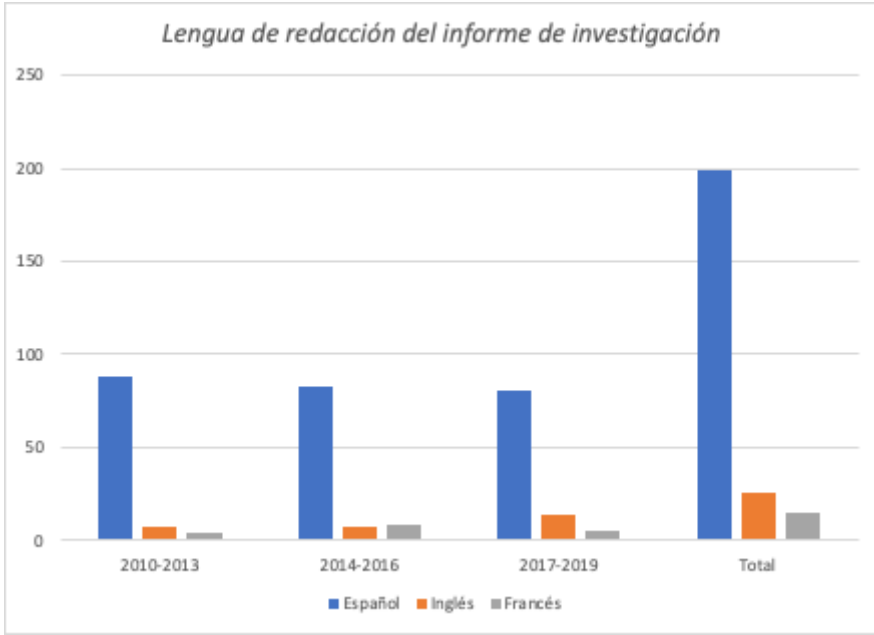
Las 41 comunidades restantes

Se destaca en esta categoría la tendencia a involucrar en los estudios a la comunidad de la Universidad del Valle, institución que ofrece el programa de L.E.. La sumatoria de los estudiantes del programa de L.E. y los de otros programas en la universidad alcanza la mitad de la población involucrada en los estudios. Le sigue, en términos de tendencia, los estudiantes de básica primaria de instituciones privadas y los de básica secundaria en instituciones públicas. Estas cuatro comunidades muestran una tendencia al incremento, de acuerdo con su ocurrencia en los tres periodos de tiempo. Se muestra estable en su tendencia la participación de los estudiantes de básica primaria de instituciones públicas y los de básica secundaria en instituciones privadas, así como los estudiantes de educación media en instituciones públicas y privadas y los estudiantes de institutos públicos de lenguas. En tendencia débil, pero estable, se mantienen las comunidades de sordos en Cali y las comunidades indígenas.

Lengua de redacción del informe de investigación

Esta variable se incluyó en el análisis por considerarla de gran importancia, teniendo en cuenta que se trata de un programa de lenguas extranjeras el cual hace énfasis en inglés y en francés. El estilo de escritura académica da cuenta del grado de madurez y del conocimiento formal de una lengua, sea ésta la lengua materna o alguna lengua extranjera.

Por tanto, la lengua usada en la redacción de un informe de investigación podría concebirse como una muestra del nivel de confianza de los estudiantes en las lenguas extranjeras estudiadas.

Gráfico 4. *Lengua de redacción del informe de investigación*

La lengua elegida por los estudiantes del programa para escribir su informe de investigación, trabajo de grado, es mayoritariamente el español; un 83% de estos trabajos están escritos en lengua materna, español; el 11% se escribe en inglés y el 6% en francés.

En términos de tendencia, la escritura en español lengua materna muestra una leve tendencia a disminuir y la escritura en las lenguas extranjeras inglés y francés varía de un periodo a otro, mostrando una tendencia más bien estable.

Discusión de los resultados en el análisis cuantitativo

Este apartado retoma los resultados que se destacan en el análisis de las categorías temáticas del estudio y los relaciona con los objetivos de la investigación, indicando las tendencias y las posibles implicaciones para el área de investigación en el programa de lenguas extranjeras y para el programa mismo. El reconocimiento de las tendencias y de las implicaciones da origen a observaciones y a reflexiones que se espera aporten al fortalecimiento del

programa en búsqueda de una profesionalización integral del licenciado en lenguas extranjeras en el contexto universitario público.

En términos generales, se destaca el hecho de que se mantenga un promedio de producción investigativa de 33 trabajos por año, esto puede interpretarse como un logro de formación para la investigación, que responde al principio institucional de integrar la investigación a sus programas académicos. Este logro se refuerza con el hecho de encontrar gran variedad de estudios investigativos, en diversas áreas, con diferentes propósitos y desde variados enfoques y metodologías investigativas, que involucran contextos y participantes diversos. Se resalta, así mismo, la incursión aún débil de perspectivas críticas.

La discusión en términos particulares se organiza siguiendo el orden de las categorías temáticas analizadas:

Área de interés investigativo

En cuanto a las áreas de interés investigativo, encontramos comprensible que el inglés y el francés como lenguas extranjeras se ubiquen en primeros lugares de tendencia investigativa, dado que se trata de un programa de lenguas extranjeras. El estudio de las lenguas extranjeras se complementa con fundamentos lingüísticos y con español lengua materna y este hecho evidencia que el programa valora todas las lenguas de contacto, en el proceso de profesionalización, y reconoce la importancia de los aspectos formales que las fundamentan. Llama la atención, sin embargo, el bajo lugar en tendencia que ocupan las investigaciones que abordan las áreas de pedagogía o de investigación como objeto de estudio, pues estas áreas constituyen los ejes articuladores de la estructura curricular del programa. Este hallazgo sugiere reflexionar sobre el grado de comprensión que construimos con los estudiantes sobre las áreas, sobre la estructura curricular en la que se fundamenta el programa y sobre la vinculación que hacemos entre la investigación y las otras áreas de conocimiento en el programa.

Enfoque y Metodología Investigativa

La tendencia a centrar la investigación en un enfoque cualitativo responde enteramente a la expectativa de esta investigación, cuando se entiende que la investigación en un programa de licenciatura necesariamente

involucra interacciones humanas y busca entender maneras de ser y de actuar en relación con problemáticas contextualizadas. Este enfoque permite dar respuesta a interrogantes de esta naturaleza y se relaciona de manera directa con la metodología investigativa de más alta tendencia, como es la investigación-acción. La implementación de la investigación-acción como metodología investigativa es muestra de cumplimiento del modelo de formación del programa en cuanto a asumir una orientación hacia la ciencia en acción, que se apoya en la Investigación en Acción (PEP p. 23). Investigar para la acción se convierte en una tendencia con implicaciones favorables para el programa por tratarse de una licenciatura; un maestro que se asume como investigador puede estar en capacidad de afectar positivamente sus prácticas pedagógicas, la institución y las comunidades sociales y culturales con las que se vincula. Debemos, sin embargo, señalar que la investigación - acción, relacionada con su propósito investigativo, refleja una clara y alta tendencia a investigar para mejorar aspectos relacionados con las lenguas mismas. Es decir, el interés se centra en estudiar las lenguas como objeto de estudio, más que en usarlas como herramienta comunicativa para acercarse al reconocimiento de contextos sociales, políticos o culturales.

Por otro lado, la tendencia a centrar el interés investigativo en el análisis literario podríamos interpretarla como inesperada, dado que esta área no se corresponde con la orientación investigativa planteada en el programa, ni es eje articulador disciplinar en su organización curricular. En el intento de entender las implicaciones de esta tendencia, revisamos el estudio llevado a cabo por Yepes, 2020, y encontramos que tanto estudiantes como egresados tienen una percepción positiva de la posibilidad de elegir temas de investigación desde un interés puramente personal pero, a su vez, reconocen la necesidad de que el programa fortalezca sus exigencias y trabaje “más” y “mejor” en la construcción de autonomía profesional. Encontramos que estos dos aspectos, aparentemente contradictorios, pueden estar expresando que un interés puramente personal investigativo podría no estar respondiendo a las necesidades reales del licenciado en su desempeño laboral, pues paralelamente se expresa la necesidad de tener un mejor acercamiento a la investigación para el contexto educativo, con ejercicios prácticos regulares desde los diversos cursos del programa. Este sentir se reconoce también en los estudios previos considerados en este trabajo: los estudiantes expresan la necesidad de integrar la formación investigativa con

prácticas pedagógicas en las aulas para promover la comprensión de la realidad de los contextos educativos y sociales.

Prosiguiendo con la discusión en torno a metodologías investigativas, se observa que la etnografía y la traducción y terminología también se equiparan en nivel de tendencia. La etnografía es reconocida por su valioso aporte al contexto educativo porque permite descubrir los significados que construyen los integrantes de un grupo social, aspecto bastante útil para el reconocimiento del contexto laboral de los licenciados en lenguas (Creswell, 2009) y puede impactar su desempeño pedagógico e investigativo. En cuanto a la traducción y la terminología podríamos decir, igual que para el caso de investigación en literatura, que esta tendencia no responde al propósito de formación del programa, ni al objetivo del área de investigación, ni a la organización curricular del programa y que se requeriría ahondar en sus implicaciones para identificar aportes específicos a la profesionalización y la formación investigativa de los futuros licenciados.

Estudios desde otras metodologías investigativas, alejadas de tendencias fuertes en el análisis, indudablemente hacen aportes importantes a la formación de los licenciados. No obstante, se sugiere promover con mayor ímpetu metodologías con perspectiva crítica social para volverlas tendencias investigativas fuertes y dar así cumplimiento al propósito de formación del programa de crear hábitos reflexivos, críticos e investigativos. Cumplir con este propósito también es cumplir con principios de formación de la institución, que plantean promover el desarrollo personal, social y cultural, y con el compromiso de una formación integral para la educación superior planteada en la Ley 30 de 1992.

Propósito general de la investigación

Las tendencias en términos de los propósitos generales investigativos complementan los hallazgos relacionados con las metodologías, pues permiten revisar no sólo el cómo sino también el hasta dónde es posible llegar con un proyecto de investigación. En un primer nivel de tendencia encontramos la acción de analizar, analizar errores lingüísticos, literarios, de traducción o fenómenos sociolingüísticos, y la acción de describir, describir perfiles, procesos, experiencias, interacciones, prácticas pedagógicas. Al contrastar estos propósitos con la metodología investigativa en primer nivel de tendencia, la investigación

acción, encontramos una inconsistencia. El propósito de investigar para analizar o describir puede ser una base importante para emprender acciones posteriores que se propongan solucionar problemáticas de contextos particulares, pero es necesario anticipar que ese propósito se queda corto en relación con la acción que implica la investigación-acción. Transcender un análisis o una descripción a una acción para el mejoramiento de una problemática contextualizada no puede asumirse como un hecho porque muchas veces no está en manos del investigador hacerlo y este vacío sugiere inconsistencias en el planteamiento de los proyectos de investigación, inconsistencias relacionadas con coherencia investigativa metodológica. En consecuencia, se considera valioso explorar las causas de la inconsistencia y la comprensión que tiene la comunidad sobre conceptos y procedimientos investigativos, pues es indispensable conciliar sobre la comprensión de una base metodológica común para garantizar el cumplimiento del propósito investigativo del programa, como lo sugieren Cárdenas y Faustino (2008). Trabajar en este sentido también es dar respuesta al principio de formación integral de la universidad. A este respecto cabe mencionar el trabajo investigativo de Reyes-Cruz, Rueda de León-Barbosa & Murrieta-Loyo (2017), quienes al explorar las concepciones sobre el concepto de investigación de futuros profesores de inglés encontraron concepciones inadecuadas o erróneas sobre el concepto y plantearon la necesidad de implementar medidas para superar esta problemática.

Por otro lado, el propósito de buscar mejoramiento, a partir de instrucción pedagógica o de diseño de material, que aparece en el análisis en un segundo nivel de tendencia, sí se corresponde con la investigación - acción, tendencia de primer nivel en metodología investigativa. Esta correspondencia, con diferencia en nivel de tendencia, confirma la inconsistencia anteriormente mencionada y da lugar a la duda respecto a la coherencia entre el propósito investigativo y la metodología investigativa, o respecto a la comprensión del alcance de una investigación-acción. En tercer lugar, optar por Proponer para el ámbito pedagógico, didáctico o curricular, como propósito investigativo, exige un nivel alto de análisis, reflexión y quehacer investigativo, que tendría que ser definido en términos de pertinencia, validez o alcance, para volverlo posible en la etapa de incursión investigativa durante la profesionalización. En contraste, analizar críticamente, que implica realizar acciones deseables para este nivel de formación, hacer inferencias lógicas, suposiciones o aseveraciones argumentadas, con posibilidad de establecer relaciones desde perspectivas

diversas, se ubica en una tendencia casi inexistente. Este hallazgo no se corresponde con el modelo de formación y el enfoque reflexivo con el que se compromete el programa y, por lo tanto, sugiere la necesidad de trabajar y unificar criterios en este sentido.

Contexto y participantes en la investigación

Como se describió en el análisis, la tendencia más fuerte en relación con el contexto de desarrollo de la investigación es el contexto de educación superior, predominando el contexto del programa en lenguas extranjeras y la Universidad del Valle, institución que ofrece el programa. Los estudios en el contexto universitario son, sin lugar a dudas, útiles e importantes. Sin embargo, mantenerlos con tendencia creciente no responde a los objetivos de formación del programa, dado que este programa está orientado a la formación para el nivel de educación secundaria. El contexto de formación del licenciado difiere en sus características y condiciones del contexto para el que el futuro docente se prepara laboralmente. Optar por este contexto investigativo ofrece el riesgo de tener implicaciones investigativas que yo llamaría cerradas, por reducir la variabilidad: El contexto estudiado es el mismo de la cotidianidad académica del estudiante, los sujetos participantes se corresponden con su misma condición de estudiante pero, sobretodo, se pierde una posibilidad valiosa de acercar el proceso de formación investigativa del estudiante al reconocimiento de la realidad profesional laboral, social, cultural, política, con el acompañamiento de un formador de formadores, postergando el reconocimiento y el momento de adaptación del profesional docente a su contexto laboral.

Por otro lado, el hecho de que predomine el contexto de institución privada sobre la institución educativa pública sugiere la necesidad de definir estrategias que posibiliten y motiven la incursión decidida de la investigación en el contexto público. Es bien conocido que existen diferencias importantes entre la educación pública y la privada, tocando aspectos sensibles como es la desigualdad social, la infraestructura, la calidad en la educación. Teniendo en cuenta que el programa es ofrecido en un contexto público, y la responsabilidad social que ello implica, el contexto de institución privada no debería ser el foco de intervención investigativa. Por el contrario, la práctica pedagógica que se propone como estrategia de integración de las áreas del programa podría materializarse focalizando la intervención pedagógica y la investigativa en el contexto público

local. Creemos posible pensar en proyectos conjuntos que ofrezcan beneficios, tanto al programa como a las instituciones educativas. Al programa por posibilitar el acercamiento de sus estudiantes al futuro contexto laboral y a las instituciones por recibir apoyo académico, a través de los futuros docentes con la orientación de profesionales investigadores. Proyectos de este tipo podrían también dar respuesta a los sentires de los estudiantes, en relación con las numerosas dificultades que enfrentan para desarrollar trabajos pedagógicos e investigativos en las instituciones públicas.

La discusión en relación con los participantes se inscribe en el mismo marco de observaciones hechas al contexto de investigación. El hecho de que el 50% de los participantes en las investigaciones pertenezca a la comunidad de la Universidad del Valle es clara muestra del no cumplimiento del objetivo de formación para el nivel de educación secundaria, acarreado con ello las implicaciones ya expuestas. A esto se adiciona la tendencia al incremento del interés investigativo con comunidades de básica primaria en institución privada y múltiples comunidades de diversa índole en contextos no educativos. Estos hallazgos sugieren una revisión crítica de los objetivos de formación en el programa, en contraste con la orientación para la formación investigativa, y ello implica no sólo asegurar coherencia documental sino también crear estrategias de seguimiento y cumplimiento de los lineamientos que define el programa.

Lengua de redacción del informe de investigación

El análisis de esta temática muestra una tendencia bastante alta de redactar el informe de investigación en español, lengua materna. Este hecho puede entenderse como una muestra de inseguridad para la escritura en lengua extranjera, pues la escritura en el contexto académico es exigente y requiere tiempo, dedicación y esfuerzo en el proceso. Valdría la pena estudiar de cerca los procesos de escritura académica en lengua extranjera de los estudiantes, y relacionarla con las exigencias del contexto investigativo, para identificar las dificultades que les impide apropiarse de este conocimiento y llevarlo a la práctica en el proceso de escritura investigativa. Un estudio de estas características fue llevado a cabo por Cárdenas (2003), en el marco de un programa de Desarrollo Profesional, encontrando que aunque los maestros inicialmente dudaban sobre su capacidad para escribir en lengua extranjera, durante el proceso reconocieron que el ejercicio de escritura se convirtió en el medio para aclarar sus ideas, para

renovarse profesionalmente y para desarrollar conocimiento sobre la lengua. De acuerdo con su visión, en el proceso desarrollaron capacidad de redacción e incrementaron vocabulario en la lengua extranjera.

Se requiere pensar la lengua extranjera no sólo como objeto de estudio sino como una herramienta valiosa para aproximarse a aprendizajes profesionales, a la investigación y a formas de comunicación académica internacional. La habilidad escritural podría fortalecerse con intervenciones puntuales sobre escritura académica investigativa en lengua extranjera. Es deseable que en un programa de lenguas extranjeras se establezca un mayor equilibrio en el uso de las diversas lenguas que se abordan en él. Es indispensable, además, apropiarse de un conocimiento que es objeto central de estudio en el programa como son las lenguas extranjeras.

A manera de cierre de este apartado de discusión de la primera fase del estudio, llamo la atención sobre la posibilidad de enriquecer los alcances de la investigación-acción con los alcances de los estudios literarios y de traducción. Los propósitos de los estudios literarios se centran, fundamentalmente, en analizar aspectos relacionados con las relaciones humanas, su psiquis, sus transformaciones, sus estereotipos, sus concepciones de justicia, de indignación, de fatalidad, de juventud, de desapego, entre otros. Esta tendencia está estrechamente relacionada con el reconocimiento de contextos sociales, políticos, culturales, a los que el programa considera importante dirigirse en su proceso de formación.

Con tendencia similar pueden interpretarse los estudios en traducción que, además de traducir obras, analizan contenidos culturales. En resumen, a pesar de que no se menciona explícitamente, los intereses temáticos de los estudiantes están expresados especialmente en aspectos culturales y de construcción o interacción social. Es válido entonces pensar en la posibilidad de integrar significativamente los propósitos investigativos en estas tres áreas. En un ejercicio de interrelación podría pensarse en la posibilidad de que el análisis literario, el ensayo, la traducción y el análisis de traducción se constituyan en ejercicios de énfasis en las asignaturas de estas áreas. El contexto de los cursos puede ser también el escenario para hacer prácticas internas de análisis que preparen al estudiante para, posteriormente, integrar este saber a estudios investigativos en investigación-acción o en etnografía durante el desarrollo de su proyecto de investigación final. Desde esta perspectiva, el trabajo de grado permitiría continuar explorando y fortaleciendo áreas de interés del estudiante y, al

tiempo, posibilitaría acercar la práctica investigativa con la práctica pedagógica y promovería reconocimiento del contexto laboral, impactando así la individualidad profesional y la construcción educativa colectiva.

Resultados del análisis cualitativo de la muestra en la segunda fase del estudio

En esta sección se muestran los resultados del análisis cualitativo de la información recogida a través de una encuesta, construida con preguntas fundamentalmente abiertas y respondida por 49 egresados del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras, Inglés - Francés, quienes habían realizado su trabajo investigativo (TDG) en el marco del programa en lenguas extranjeras durante la década 2010-2019. La encuesta indagó sobre concepciones, valoraciones y opiniones de los egresados en relación con la investigación como área de formación profesional y la formación investigativa en el programa de lenguas extranjeras del que hicieron parte, así: comprensión del concepto de investigación; valoración de la formación investigativa en el programa, con fortalezas y aspectos por fortalecer; área de interés investigativo en su trabajo de grado y razones de su interés; metodología investigativa implementada y opinión sobre posibilidades y dificultades que ofrece; propósito investigativo y opinión sobre su alcance; contexto investigativo estudiado, participantes en el estudio propio y opinión sobre el contexto de estudio más apropiado para una licenciatura en lenguas extranjeras, ofrecida por una institución pública; lengua de escritura y razones de su elección; acuerdos o desacuerdos frente a la posibilidad de integrar prácticas pedagógica con prácticas investigativas; conocimientos investigativos implementados en el contexto laboral y, finalmente, observaciones generales sobre la encuesta y las temáticas abordadas.

Este análisis cualitativo se organiza siguiendo el orden de las temáticas abordadas en la encuesta, que se asumen como categorías predeterminadas, e integra categorías emergentes en el proceso de análisis a partir de codificación selectiva (Creswell, 2009). Es decir, se buscó definir categorías generales, que integradas daban respuesta a la temática central de cada aspecto abordado en la encuesta. En el proceso también se hizo análisis comparativo permanente para definir las categorías emergentes finales. La presentación de las categorías emergentes pone en consideración la recurrencia en las respuestas de los egresados, nombrando las categorías en orden de mayor a menor recurrencia.

El análisis cualitativo en esta segunda fase también incluye discusión de los resultados, que se integra posteriormente con la discusión de los resultados de la primera fase, en el apartado de triangulación de resultados.

Comprensión del concepto de investigación

Comprender la concepción que han construido los egresados del programa en lenguas extranjeras sobre el concepto de investigación es importante, teniendo en cuenta el importante papel que juega en el proceso de profesionalización y su presencia explícita en la misión institucional y en el propósito del programa de estudios en lenguas extranjeras.

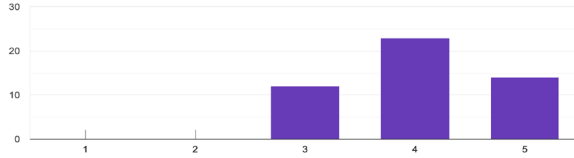
Para los egresados participantes en la encuesta, la investigación es *proceso, acción, recurso, búsqueda, experiencia o descubrimiento*: es un Proceso en el se indaga y se construye conocimiento, en el que se buscan respuestas a interrogantes, en el que se plantean y solucionan problemas, es un proceso en el que se capacita para investigar y se abre la mente a nuevos aprendizajes; también es la acción de recolectar datos, responder interrogantes, demostrar algo, conocer más sobre un tema y analizar un problema del contexto educativo; es un recurso usado para buscar respuestas; es una experiencia con propósito académico y es descubrir conocimiento y descubrir respuestas a interrogantes específicos.

Valoración de la formación investigativa en el programa

Los egresados valoran la formación investigativa en el programa en términos de *Fortalezas* y de *Aspectos por fortalecer*. Las fortalezas involucran a los profesores, los cursos, la formación y las prácticas investigativas y los aspectos por fortalecer se presentan en términos de debilidades y de sugerencias.

Gráfico 5. Valoración de la formación investigativa en el programa

1. En una escala de 1 a 5, donde 1 es "pésimo" y 5 es "óptimo", por favor asigne un valor a la formación investigativa en el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Universidad del Valle.
49 respuestas



La formación investigativa es bien valorada por los participantes, se le asigna una valoración de cuatro en una escala de uno a cinco, donde uno es el menor valor y cinco el mayor valor.

Fortalezas

Los participantes ubican las fortalezas de la formación investigativa en el programa en cuatro actores o procesos diferentes: *los profesores, los cursos, la formación y las prácticas investigativas*. En cuanto a los profesores, se valora su acompañamiento, su experiencia investigativa y su capacidad de establecer y explicitar relaciones entre la didáctica y la investigación. En cuanto a las asignaturas, los participantes reconocen particularmente útiles los cursos de *Investigación en el Aula* y de *Sociolingüística*. Ellos aprecian la posibilidad de aprender a diseñar e implementar instrumentos de recolección de información; también encuentran valioso poder acercarse a contextos diversos para hacer trabajo práctico. Su opinión es que estas asignaturas generan interés en promover cambios en entornos educativos y sociales: *La fortaleza es que hay varios cursos de investigación que despiertan en uno la curiosidad por hacer cambios en el entorno en el que uno enseña.* (E. 37)

En relación con la formación, los egresados encuentran positivo el hecho de iniciar la formación en investigación de manera temprana, haciendo énfasis en problemáticas actuales y en formación teórica; ellos sienten que la formación los “entrena” para escribir los apartados del Trabajo de Grado y para comprender mejor un problema, estableciendo relaciones con diversos temas de la carrera; se hace investigación - acción y etnografía, que promueven la observación, el análisis y el contacto con contextos educativos. La formación en

investigación abre muchas posibilidades investigativas y permite independizarse de la academia para producir conocimiento desde intereses individuales. Finalmente, las prácticas investigativas ofrecen la posibilidad de escoger entre diversas áreas y tipos de investigación; también permiten observar clases, detectar problemáticas y plantear soluciones; es decir, acercan al contexto laboral y forjan el espíritu investigativo, fomentan la duda, la pregunta, la inquietud y el deseo de descubrir.

Aspectos por fortalecer en la formación investigativa

Los aspectos por fortalecer en la formación investigativa se expresan en términos de debilidades y de sugerencias que involucran a profesores, formación y práctica investigativa. En términos de debilidades los egresados opinan que es insuficiente el apoyo del profesor que dirige su trabajo de investigación (alto número de estudiantes por curso) y es insuficiente la relación explícita que se hace de la docencia con la investigación; también opinan que el tiempo para el TDG es insuficiente y que el abanico de áreas posibles para la investigación es demasiado amplio, esto no aporta a identificar el énfasis del programa. A manera de ejemplo mencionan: *El permitir que algunos estudiantes realicen trabajos de grado sobre temáticas que no contribuyen a la carrera, por ejemplo un ensayo de un libro antiguo (..)* (E. 18); ellos opinan que es muy bajo el número de profesores preparados para guiar bien los procesos investigativos, que sólo tienen saberes en áreas específicas, que se resisten a involucrar la tecnología en sus prácticas y que en ocasiones tienen opiniones sesgadas frente a la evaluación de los TDG; los egresados consideran inapropiado que la formación sólo tenga lugar al final de la carrera con los cursos de investigación, en lugar de asumirse y promoverse como eje transversal con líneas investigativas definidas: *En mi opinión, la falta de un perfilamiento de los estudiantes hacia líneas de investigación definidas* (E. 47); cuestionan que se haga énfasis en el enfoque cualitativo y en formación teórica que no siempre puede llevarse a la práctica; la carencia de convenios también genera dificultades para las prácticas investigativas y desalienta el interés en investigar en el área de pedagogía.

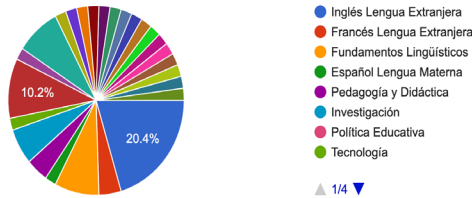
Por otro lado, los egresados plantean algunas sugerencias para la formación investigativa en el programa, asociadas a acciones que deberían integrarse a la formación: Se sugiere que la formación sea más práctica y menos teórica; que defina líneas de énfasis investigativo, priorizando la investigación -

acción y la formación como docente investigador; que integre ejemplificación y proyectos cortos de investigación; que haga mejor seguimiento a los procesos de los estudiantes y mayor acercamiento a la investigación en lingüística, en aspectos psicológicos y en epistemología de las Ciencias Sociales; también se sugiere que se promueva la participación de los estudiantes en eventos y en publicaciones. Se plantea la necesidad de orientar la formación para la investigación real y no para la realización de un trabajo de grado: *se ha caído en el error de no saber “vender” la investigación como algo más allá de un “requisito” para graduarse, la investigación como proceso y resultado abre las puertas en el mundo laboral, académico y económico, y conocer esos beneficios y los pasos para acceder a ellos tendrían un impacto más profundo en la mentalidad de estudiantes (E. 15)*; también se presenta la posibilidad de ayudar a los estudiantes a definir líneas de interés investigativo desde cursos de electivas profesionales.

Área de interés investigativo y razones del interés

Gráfico 6. Área de interés investigativo

5. ¿Cuál fue el área de su interés investigativo en el Trabajo de Grado?
498 respuestas



Las áreas de interés investigativo en el programa son muchas (28), pero las tendencias se ubican, principalmente, en las lenguas extranjeras, inglés y francés, en literatura y en español como lengua materna y fundamentos lingüísticos.

Las razones para definir el área de interés investigativo se ubican en dos actores: *los estudiantes y los profesores*.

Los Estudiantes

La mayoría de los participantes reconocen que la definición del área de investigación responde a su gusto personal, a una afinidad o un interés en un tema o área particular, entre ellos la literatura, la lingüística, el francés y la multimodalidad: *Tenía un fuerte interés personal en la obra que trabajé* (E. 49). En esta misma dirección, se reconoce curiosidad personal en estudiar fenómenos lingüísticos en comunidades no educativas. Sus intereses también se asocian con el deseo de aportar al mejoramiento del programa del que hacen parte; profundizar en un área ya explorada laboralmente o en buscar interrelaciones entre la pedagogía y la didáctica.

Los profesores

La razón para definir el área de investigación la asignan, en buena medida, a los profesores. En muchos casos el profesor o la profesora es apreciado(a) por su calidad profesional; en otros casos, es el profesor o la profesora quien recomienda al estudiante trabajar su área de énfasis investigativo o le expresa disposición y disponibilidad para dirigir su trabajo de grado: *El tutor que me podría acompañar y la facilidad para acceder al contexto.* (E. 16);

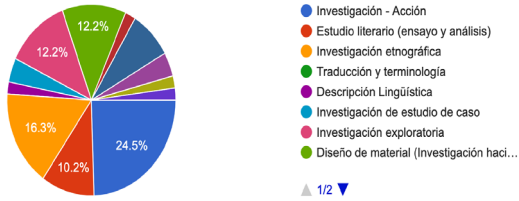
“Recomendación del profesor de Literatura (E. 20).

En el análisis de esta categoría también emergen aspectos relacionados con las condiciones para realizar el trabajo de grado como son: carencia de estudios en el área, como es el caso de español L.E. y diseño de material en portugués; integración de la práctica docente con el trabajo de grado; comodidad para desarrollar el trabajo en el lugar donde se labora o que el trabajo sea un sub-proyecto de un proyecto macro liderado por profesores.

Metodología investigativa implementada y opinión frente a sus posibilidades

Gráfico 7. Metodología investigativa implementada

7. ¿Qué metodología investigativa orientó su trabajo de investigación en el Trabajo de Grado?
49 respuestas



La metodología investigativa adoptada para los estudios investigativos sigue el mismo orden identificado en la primera fase del proyecto de investigación. Las orientaciones metodológicas investigativas emergentes fueron 15, pero las de mayor tendencia correspondían a la investigación - acción; el estudio literario; la investigación etnográfica y la traducción y terminología.

Los participantes en la encuesta expresan sus opiniones frente a la orientación metodológica implementada en términos favorables o neutros. No emerge ninguna opinión desfavorable frente a la metodología implementada.

Opiniones favorables

Muchos participantes en la encuesta expresan que la metodología implementada orientó de manera clara el proceso a seguir en la investigación y permitió acercarse y conocer la comunidad estudiada; promovió la importancia de hacer trabajos aplicados en el campo; era una metodología apropiada para el tipo de investigación (labor docente); sirvió de base para incursionar en futuras investigaciones, enmarcadas fundamentalmente en estudios de posgrado: *Si bien en Colombia nos tomamos más tiempo que otros países en el pregrado, cuando venimos a hacer maestría estamos sobrados con respecto al nivel de preparación para posgrado* (E. 26); también opinan que la metodología se correspondía con su interés investigativo o permitía impactar el campo laboral,

integrar teoría y práctica, aprender significativamente y reconocer los aportes del análisis literario para la vida.

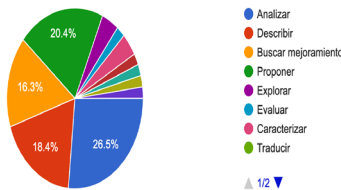
Opiniones neutras

Los participantes expresan que en próximas oportunidades considerarán la posibilidad de trabajar con otra metodología más cercana a la labor docente; que un investigador debe estar abierto a trabajar con metodologías diversas; además, se expresa interés de vinculación a proyectos investigativos macro que aporten a la ciudad. Otras observaciones relacionadas con la orientación metodológica investigativa dan cuenta de dificultades personales encontradas en el proceso de desarrollo de la investigación: no lograron resolver todos los interrogantes investigativos o no lograron realizar el trabajo de su interés por falta de apoyo económico.

Propósito investigativo y opinión frente a su beneficio

Gráfico 8. *Propósito investigativo y opinión frente a su beneficio*

10. Teniendo en cuenta que la acción en la formulación de un objetivo da cuenta del alcance de la investigación, ¿Cuál acción se identifica con el propósito del trabajo investigativo que usted llevó a cabo?
49 respuestas



Como en el caso de la metodología, el propósito investigativo muestra resultados similares a los del análisis cuantitativo de la primera fase. Los propósitos investigativos se centran en analizar, proponer y describir. En cuarto lugar se ubica el propósito investigativo de buscar mejoramiento de contextos educativos cercanos, siguiéndole otros diez propósitos expuestos por los participantes.

Las opiniones de los participantes, en relación con los propósitos investigativos trabajados en sus estudios, se categorizan en *opiniones favorables*, *aspectos por mejorar* y *otros aspectos*.

Aspectos favorables

La investigación en su conjunto produjo buenos resultados, por lo que volvería a ser formulado por los participantes en otras investigaciones; el propósito investigativo respondió a intereses personales, particularmente en sociolingüística; también permitió llenar vacíos investigativos y adoptar nuevas miradas; posibilitó la realización de un trabajo investigativo aplicado con datos cuantitativos, aportar al programa de lenguas extranjeras y obtener resultados publicables. Por último, se expresa que analizar es un buen punto de partida para formular y realizar, posteriormente, nuevas investigaciones.

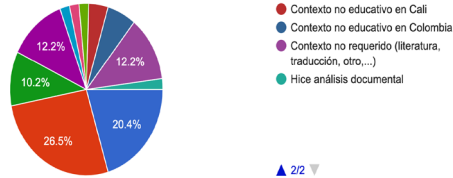
Aspectos por mejorar y otras observaciones

En cuanto a aspectos por mejorar se menciona que aunque el propósito investigativo era bueno, los tiempos del programa fueron suficientes para su cumplimiento. También se plantea que, en algunos casos, los objetivos sirven sólo propósitos personales: *fueron objetivos que dejé únicamente para mí mismo*. (E. 14). Otras observaciones que los participantes hacen es que cambiarían el propósito investigativo en una nueva oportunidad, para aportar a la búsqueda de mejoramiento del entorno; se expresa conciencia y reconocimiento de haber trabajado con un propósito investigativo que no se relaciona con el énfasis del programa pero se expresa, a su vez, que se volvería a adoptar porque el reglamento de TDG lo permite: *A pesar de que el enfoque del programa académico no va alineado a mi interés investigativo, es un área que me apasiona y que volvería a elegir si tuviera que hacerlo*. (E. 2).

Contexto investigativo, participantes en estudio propio y opinión sobre contexto de estudio más apropiado para una licenciatura en lenguas extranjeras

Gráfico 9. Contexto investigativo

13. ¿En qué contexto llevó a cabo su trabajo investigativo?
49 respuestas

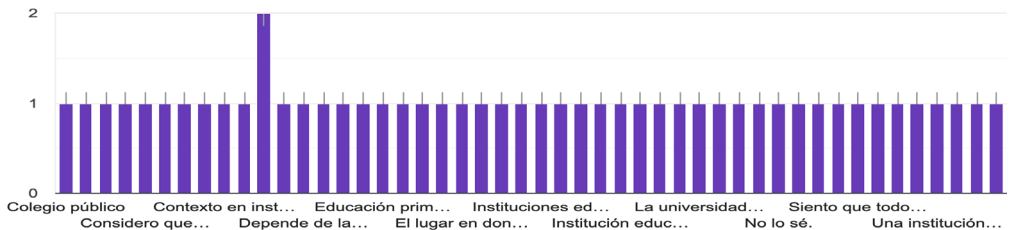


El contexto explorado por los estudiantes en sus trabajos investigativos se localiza, fundamentalmente, en el contexto de la universidad del Valle, que incluye el programa de lenguas extranjeras y otros programas que ofrece la institución, con las diversas comunidades que los integran.

Seguidamente, encontramos el contexto de institución privada con su comunidad de estudiantes, dejando en cuarto lugar el contexto y las comunidades de instituciones públicas. En relación con el contexto para la investigación en el programa de lenguas extranjeras, los participantes opinan que el más apropiado es el contexto educativo. Sin embargo, sus opiniones son diversas y emerge una amplia lista de opciones de contextos educativos y no educativos (48). La gama de opciones es tan amplia que podría decirse que cada participante tiene una opinión diferente al respecto, como lo ilustra la imagen 6.

Gráfico 10. Contexto de estudio más apropiado para una licenciatura en lenguas extranjeras

15. Con base en su experiencia profesional, ¿Qué contexto considera el más apropiado para que un futuro licenciado del programa de L.E. lleve a cabo su trabajo investigativo?
49 respuestas

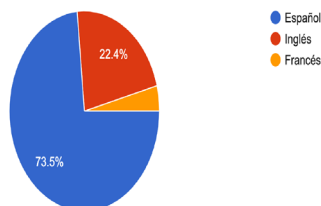


En el listado de opciones de contextos apropiados para que el licenciado en L.E. lleve a cabo su trabajo investigativo sobresale la opinión de que el contexto de énfasis debe definirse en relación con la realidad laboral de los egresados: la mayoría termina trabajando lengua inglesa en institución privada en el nivel de básica primaria. Sin embargo, también aparecen el contexto de institución educativa pública y el contexto del lugar donde estudie o labore el estudiante. Por otro lado, muchos egresados opinan que todos los contextos educativos, desde nivel universitario, instituciones públicas y privadas hasta institutos de lenguas, son apropiados e incluyen contextos de todo tipo en los que convivan comunidades lingüísticas. Otros participantes mencionan aulas con condiciones o características particulares, tales como aulas numerosas, aulas de español, aulas sin libro, aulas que promuevan bilingüismo, entre otras. Es importante también mencionar que varios participantes expresan no saber cuál sería el contexto investigativo más apropiado para el programa.

Lengua de redacción del informe de investigación y razones de su elección

Gráfico 11. *Lengua de redacción del informe de investigación*

17. ¿Cuál fue la lengua de escrita de su informe de investigación?
496 respuestas



Claramente, la lengua de redacción de la mayoría de los trabajos investigativos de los estudiantes es el español, como lengua materna; le siguen el inglés y el francés como lenguas extranjeras estudiadas en el programa.

Las razones más destacadas para elegir la lengua de escritura del informe de investigación se definen en dos categorías: *Español, lengua materna e inglés y francés, lenguas extranjeras.*

Español, lengua materna

Las razones expuestas por los participantes para redactar su informe en español, lengua materna, se resumen así: la gran mayoría, usó el español buscando facilidad de escritura, pues el tiempo es muy corto y el metalenguaje en lengua extranjera ofrece dificultades: *Limitaciones para la redacción de textos académicos en francés* (E. 3); la lengua de énfasis del estudio era el español; el reglamento de trabajo de grado del programa ofrece esa posibilidad; el español era la lengua de comunicación con el director, quien era referencia del trabajo; se trabajó en colaboración con grupo GRACA de la Universidad, comunidad hispanohablante, y el español era la lengua usada en proyecto macro.

Inglés y francés, lenguas extranjeras

Las razones para escribir en lengua extranjera correspondían a búsqueda de mejoramiento en la lengua extranjera o era un reto personal abordar un género lingüístico no cotidiano: *Quería aplicar lo aprendido y mejorar en esa lengua* (E. 12); aplicación de la lógica: si el trabajo es sobre una lengua extranjera, la escritura debe ser en esa lengua, asignando correspondencia con el objetivo del trabajo y exigencia del director del TDG. También emerge el sentimiento de arrepentimiento de no haber escrito en L.E., reconociendo sus beneficios.

Pertinencia y razones para integrar la práctica pedagógica con la investigativa

En primer lugar, es importante mencionar que todos los participantes en la encuesta consideran pertinente trabajar en la integración de las prácticas pedagógicas con las prácticas investigativas en el programa de lenguas extranjeras de la Universidad del Valle. Sus opiniones en relación con esta pertinencia las expresan en términos de *favorabilidad de la integración; sugerencias para el fortalecimiento de la integración y riesgos de esta integración.*

Favorabilidad de la integración de las prácticas

Los egresados opinan que integrar las prácticas pedagógicas con las prácticas investigativas facilitaría el desarrollo integral del profesional y favorecería la formación profesional general (mejor comprensión conceptual y teórica en la formación docente); la integración de las prácticas puede ser muy útil si se hace con miniproyectos durante toda la profesionalización; la integración contribuiría a centrar el énfasis profesional en el docente investigador, mejorando su quehacer docente y fomentando el pensamiento crítico; se posibilitaría que las prácticas profesionales tuvieran mayor acercamiento al contexto laboral, aportando al reconocimiento de la complejidad del aula y a llevar la teoría a la práctica. El vínculo entre lo pedagógico y lo investigativo también motivaría y facilitaría el diseño y el desarrollo del trabajo de grado.

Sugerencias para la integración de las prácticas

En primer lugar, se expresa que la integración de estas dos áreas es obligada en toda licenciatura. Por otro lado, se sugiere que las prácticas pedagógicas e investigativas hagan parte de toda la formación profesional y no se dejen para el final de la carrera, se deben crear e implementar estrategias de integración durante toda la profesionalización. También se sugiere que se prepare al estudiante para que se desempeñe en contextos laborales distintos a la docencia y que se haga mayor énfasis en investigación en español, lengua materna, y en lingüística. *Me parece absolutamente pertinente que se integren ambos tipos de prácticas, una verdadera práctica pedagógica debe pasar por un espíritu investigativo.* (E. 13)

Riesgos de esta integración

Algunos participantes opinan que integrar prácticas pedagógicas con prácticas investigativas ofrece el riesgo de hacer mayor énfasis en pedagogía, relegando “temas geniales” e importantes para la sociedad colombiana como es la protección de grupos étnicos y de lenguas indígenas. De acuerdo con su opinión, también se correría el riesgo de que el trabajo académico se torne aún más abrumador para los estudiantes. En opinión opuesta a las observaciones

anteriores, se expresa que esta integración ya existe, que se hace cuando se escriben diarios en las asignaturas al comienzo de la carrera.

Conocimientos investigativos aplicados en el contexto laboral

Este interrogante tuvo dos tendencias, un grupo de encuestados expresó no haber aplicado ningún conocimiento de la formación investigativa en su contexto laboral y otro grupo respondió en sentido contrario, complementando su respuesta con la especificidad de los aprendizajes investigativos aplicados en su práctica laboral. Este último grupo comentó que la formación investigativa en el programa concientiza sobre la importancia de reconocer el contexto laboral y capacita para hacerlo (análisis de necesidades). Algunos egresados participantes también expresan que este conocimiento les ha servido para desarrollar nuevos proyectos de investigación en estudios posgraduales o para reconocer e implementar herramientas de recolección de información; otros manifiestan que todos los conocimientos adquiridos en el área de investigación les han sido útiles profesionalmente, a unos para diseñar material educativo, a otros para reflexionar sobre su accionar laboral y personal desde posturas críticas o para participar en procesos de diseño curricular.

De igual forma, quienes realizaron trabajos de investigación - acción expresan que esta orientación metodológica investigativa les acercó a proyectos sociales y generó en ellos y en su labor docente la dinámica de reconocer problemáticas de su contexto laboral para plantear posibles soluciones, implementarlas y evaluarlas e iniciar un nuevo ciclo de reflexión y acción investigativa. De igual forma, los egresados opinan que los conocimientos lingüísticos y literarios adquiridos en el proceso de formación investigativa, así como la experiencia de trabajar colaborativamente, ha fortalecido su capacidad de reflexión y autoevaluación profesional.

Observaciones generales sobre la encuesta y las temáticas abordadas en ella

Las observaciones generales dan cuenta de la visión de los egresados sobre *la investigación*, sobre *la formación para la investigación* y sobre *la necesidad de pensar en estrategias que potencien esta formación*:

La investigación

La investigación es un medio para el crecimiento profesional permanente y para evaluar procesos y programas. Saber investigar es un *plus* para el programa.

La formación investigativa

La formación investigativa prepara para estudios de posgrado en el contexto nacional y en el extranjero, pero requiere hacer menor énfasis en formación teórica y más esfuerzos en concientizar sobre los beneficios que ofrece a la labor docente: *como docente universitario creo que se debe cambiar el mensaje y las ideas sobre investigación y hacer énfasis en los beneficios de este proceso* (E. 11); requiere, así mismo, ser orientada para que el estudiante defina más temprano el área y el tema a investigar en su trabajo de grado. La formación para la investigación aporta a la formación profesional general y prepara muy bien para el desempeño laboral. Es deseable, sin embargo, que el objetivo del programa integre la búsqueda de publicación de los resultados de investigación de sus estudiantes y que esta iniciativa no quede sólo en manos del estudiante.

En términos de estrategias para fortalecer la formación investigativa en el programa, se sugiere vincular el eje pedagógico con el eje investigativo, pues la labor docente lleva consigo un espíritu investigativo que promueve la innovación. También se sugiere generar espacios de socialización investigativa entre estudiantes y vincular herramientas tecnológicas a la formación investigativa. Otras observaciones de los participantes están relacionadas con condiciones laborales o con dificultades individuales en el proceso de desarrollo del trabajo de grado: El desempeño laboral de algunos egresados no es en la enseñanza; la pandemia de coronavirus ha dificultado el desarrollo de los proyectos de investigación y, por último, los egresados reconocen que es importante su participación en el presente estudio investigativo para generar cambios en el proyecto curricular del programa.

Discusión de los resultados en el análisis cualitativo

En este apartado me permito intentar dar una mirada a algunos supuestos filosóficos en los que se construye la investigación en el programa de lenguas extranjeras de la Universidad del Valle, contexto en el que se lleva a cabo la producción investigativa objeto de estudio en la investigación que reporto en este documento. La discusión de los resultados en esta segunda fase, fundamentalmente cualitativa, la abordo desde las conceptualizaciones ontológica, epistemológica, axiológica y metodológica. Cada concepto se corresponde con una rama de la filosofía y su explicitación ayuda a tener una mejor comprensión de los supuestos investigativos y a establecer contrastes entre las tendencias y los fundamentos filosóficos que alberga el programa académico involucrado en el estudio. En la construcción de esta mirada aportan los planteamientos de autores como Patterson & Williams (1998); Guba & Lincoln.1994; Oetzel, Pant & Rao (2016) y Kivunja & Kuyini (2017), quienes nos invitan a pensar sobre nuestras interpretaciones del accionar de la humanidad y sobre las implicaciones de estas interpretaciones cuando hacemos investigación. La interpretación de los supuestos filosóficos en la investigación también ofrece la posibilidad de reconocer al participante como ser humano en su relación con elementos académicos que hacen parte de su vida.

Los supuestos ontológicos pueden identificarse en relación con la naturaleza de la realidad, el comportamiento humano y la mirada del investigador frente a la naturaleza humana. En cuanto a la naturaleza de la realidad asumida por el grupo de egresados participantes en esta investigación, puede decirse que se ubica en una visión constructivista, donde se busca construir la realidad en un contexto particular, mediante el uso del lenguaje y del pensamiento. Es decir, se entiende la importancia de involucrarse activamente en la interacción humana para comprender la realidad y crear conocimiento. En este propósito predomina un interés de los participantes en el estudio de las lenguas, creando un foco investigativo importante en las lenguas extranjeras y en los fundamentos lingüísticos. En el nivel de atención al comportamiento humano la investigación muestra tendencia a centrarse en estudiar relaciones o interacciones de grupos sociales. Y, la mirada del investigador frente a la naturaleza humana, frente a cómo sitúa a las personas en la sociedad en su relación con las fuerzas que enfrenta en sus experiencias de vida, la tendencia es a asumirla como seguidora de un sistema que está fuera de su control. La investigación sigue modelos de

la naturaleza humana basados en la información, donde los comportamientos sociales y pedagógicos están mediados por seguimiento de normas y de objetivos investigativos, establecidos desde instancias externas a los contextos particulares del programa y de sus estudiantes. Aún hay un camino por recorrer, aunque ya se ha iniciado, en el reconocimiento de la importancia de trabajar desde modelos de la naturaleza humana basados en el significado, que promuevan compromiso con la construcción de sentido y con la transformación de las comunidades a las que se pertenece.

Como puede apreciarse, hay un desencuentro entre el supuesto de la naturaleza de la realidad y el comportamiento humano con la mirada del investigador frente a la naturaleza humana. Este desencuentro vale la pena entenderlo y reflexionarlo para tomar decisiones sobre posibilidades de generar mayor coherencia ontológica y visiones más comprometidas con la transformación social. Al tiempo, este desencuentro contrasta con los fundamentos teóricos socio-culturales en los que se fundamenta el programa.

Por su parte, los supuestos epistemológicos que se reconocen en los trabajos investigativos de los egresados participantes es, fundamentalmente, constructivista y están en correspondencia con los supuestos ontológicos. Su interés está puesto en significados situacionales y contextualizados, adoptando enfoques y métodos de carácter cualitativo para evaluar el sentido de la realidad. La investigación busca comprender fenómenos particulares no generalizaciones, e incursiona en estos fenómenos a partir de una preconcepción personal que compromete su bagaje previo en el reconocimiento de la situación o problemática analizada. En este marco, la teoría actúa como esquema previo que permite contextualizar y organizar la interpretación. En este sentido, considero importante dilucidar la comprensión que tienen los egresados del programa sobre el concepto de investigación.

El reconocimiento de la construcción que hacen los egresados del programa sobre la investigación puede ayudar a entender no sólo la manera de acceder al conocimiento desde la investigación sino que también permite reconocer las relaciones que se establecen entre la formación investigativa y los fundamentos epistemológicos del programa. La comprensión de los egresados sobre el concepto de investigación no muestra ejes comunes: para unos es proceso y para otros es acción, recurso o descubrimiento. Pero, por considerarlo pertinente, me permito hacer el intento de recoger sus aportes y formular una descripción con los aspectos más relevantes de su comprensión sobre el

concepto: *la investigación es un proceso en el que se formulan interrogantes relacionados con una problemática, se indaga sobre la problemática recogiendo y analizando información con el propósito de construir conocimiento que aporte al contexto en el que la investigación tiene lugar.* Esta definición, de hecho, expone pasos metodológicos investigativos pero, a su vez, recoge conceptos clave que dan cuenta de su construcción epistemológica en relación con la investigación: la relacionan con proceso; con problemática contextualizada; con construcción de conocimiento o aporte al contexto estudiado. Dada la diversidad de posturas de los participantes, podría pensarse que la construcción epistemológica que hace el egresado es producto de supuestos individuales y no de la reflexión colectiva que debería tener lugar en la formación investigativa. No obstante, la formación investigativa cuenta con una alta valoración de parte de los participantes, reconociendo con claridad los aspectos y recursos que hacen mayores aportes a su formación.

La tendencia a la construcción epistemológica desde la individualidad se evidencia también en la alta variedad de áreas de interés investigativo y de contextos identificados como apropiados para la investigación en el programa, su visión epistemológica está mediada por ambos aspectos y podría pensarse que al tener una gama tan amplia de opciones investigativas se corre el riesgo de alejarse de la visión epistemológica que sustenta el programa y la institución. Encontrar que la mayor parte de la investigación se lleva a cabo en el contexto de educación superior puede entenderse como búsqueda de practicidad investigativa para dar respuesta a un requerimiento académico desde la inmediatez, desde la conveniencia individual y este accionar puede llevar a construir un supuesto epistemológico alejado del que fundamenta el programa: educar para crear conocimiento investigativo y pedagógico para laborar en el contexto de educación media.

La deducción interpretativa de esta dinámica de construcción epistemológica investigativa es que quien está definiendo la relación con el conocimiento es el posible conocedor y lo está haciendo desde sus gustos o necesidades individuales porque, muy posiblemente, necesita reconocer y entender supuestos filosóficos concretos institucionales que orienten su accionar investigativo. Por otra parte, a pesar de la aparente satisfacción de los egresados sobre las bases epistemológicas construidas en el proceso de formación investigativa, ellos invocan un ideal epistemológico en el que la formación investigativa esté en correspondencia con los objetivos de formación

del programa y esto evidencia su falta de claridad epistemológica. Ellos abogan por que la investigación sea eje transversal curricular no sumatoria de cursos independientes; que se le asigne a la investigación el tiempo suficiente para la reflexión y para la práctica investigativa; que los profesores integren la tecnología a sus prácticas pedagógicas en el proceso de formación investigativa. Este ideal epistemológico investigativo, a mi modo de ver, tendría que estarse cumpliendo porque está contenido en los lineamientos del programa; también tendría que ser visible para los licenciados en formación, pero sus planteamientos muestran lo contrario. Este hecho sugiere reflexión de parte de la comunidad del programa en torno a las causas de este desencuentro, a las posibles implicaciones en la formación profesional del futuro profesional y a las posibles acciones a adoptar para armonizar los procesos de enseñanza y de aprendizaje en el programa.

Los supuestos axiológicos, por su parte, plantean interrogantes sobre la naturaleza de la ética investigativa, en términos de los valores que se asumen en la investigación. Las valoraciones se asignan a diversos aspectos de la investigación como son los participantes, los datos o la audiencia a la que se dirige el trabajo. Podría decirse que la naturaleza ética de la investigación en el programa se entiende en relación con el cumplimiento de la normatividad investigativa profesional que responde, con alta tendencia, a la adopción de un enfoque cualitativo. Aunque no se identifica evidencia explícita de supuestos axiológicos, se puede inferir que se asume la influencia de valores personales en el proceso de diseño y desarrollo de la investigación, cuando se entiende que la comprensión de la naturaleza de la realidad investigativa se hace desde una visión constructivista. Desde esta perspectiva, los participantes y el contexto cobran vital importancia en el proceso de construcción de conocimiento y, en este sentido, encontramos que el programa define con claridad que el licenciado es educado para desempeñarse en el nivel de educación media. No obstante, los estudios investigativos del programa abarcan una amplia lista de participantes y de contextos posibles. Se incluyen contextos educativos, que van desde el nivel universitario, instituciones públicas y privadas, hasta institutos de lenguas, y contextos no educativos de diverso tipo en los que conviven comunidades lingüísticas. Esta amplia gama de participantes y de contextos es incongruente con la valoración que se hace al cumplimiento de la norma y refleja falta de claridad en cuanto a los valores relacionados con el compromiso ineludible de un maestro - investigador de una institución pública: ser agente transformador de realidades sociales.

El énfasis metodológico construido por los egresados del programa coincide con los supuestos ontológicos, epistemológicos y axiológicos. Se identifica un enfoque cualitativo predominante, con metodologías y métodos en correspondencia con este enfoque, predominando la observación, y con propósitos investigativos que analizan o describen situaciones o interacciones en contextos diversos. También se hacen propuestas pedagógicas, que en muchos casos se llevan a la acción, mediadas por el uso de las lenguas extranjeras, inglés y francés. Se identifica, sin embargo, que la adopción de las metodologías y los métodos no es la respuesta a los supuestos filosóficos detrás de la investigación sino que estos responden, más bien, a intereses personales del egresado, en parte influenciados por la alta valoración que hacen del profesor y de sus capacidades investigativas. Este fenómeno es comprensible, dado que la apropiación metodológica tendría que ser el resultado de las construcciones ontológica, epistemológica y axiológica, que su análisis e interpretación ha mostrado necesidad de revisión y de fortalecimiento. En resumen, si se entiende que un programa académico está fundado en principios y visiones filosóficas particulares, estas particularidades deben verse reflejadas en la formación y en la práctica investigativa de sus estudiantes. Es posible pensar que el programa debe ir más allá de definir el componente de investigación como eje transversal, el componente debe acompañarse de líneas investigativas y de estrategias que contribuyan con el cumplimiento de los propósitos de formación y lleven a los estudiantes a integrar a sus intereses modelos que promuevan transformaciones académicas y sociales.

Concluyendo, se podría decir que la realidad investigativa en el nivel de educación superior reclama transformación, como se reclama para la sociedad en general. Los supuestos filosóficos con los que se aborda la investigación en un programa académico tendrían que encaminarse a estudiar la naturaleza de la realidad desde la interpretación y la construcción de sentido en contexto. Se tendría que entender el ser humano en su relación y compromiso con las comunidades a las que pertenece y con su capacidad de empoderamiento para generar transformaciones, reconociendo formas distintas de aproximarse al conocimiento y de percibir el mundo a partir de experiencias propias. Sobre todo, un proceso de formación investigativa debe buscar conectarse con la sociedad, guiado por unos valores entendidos desde la ética investigativa, profesional y humana.

Triangulación de resultados

Podemos empezar por decir que la formación investigativa en el programa es bien valorada por sus estudiantes, ellos reconocen que los profesores, los cursos, la formación y las prácticas investigativas les ofrecen posibilidades valiosas de profesionalización como docentes investigadores. Los profesores ofrecen su experiencia investigativa; los cursos de *Investigación en el Aula* y de *Sociolingüística* les acercan a la investigación desde la práctica en contextos diversos y generan interés en promover cambios en entornos educativos y sociales; el proceso de formación les prepara para escribir el Trabajo de Grado y para iniciar estudios de posgrado; la formación en investigación les permite independizarse de la academia para producir conocimiento desde intereses individuales y la práctica investigativa ofrece una variada gama de áreas y de tipos de investigación posibles.

Sin embargo, al tiempo, perciben que no es clara la relación entre pedagogía e investigación y que tener un abanico tan amplio de áreas posibles para su trabajo investigativo no aporta a identificar el énfasis en el programa. También perciben que la formación para la investigación se hace sólo al final de la carrera con cursos específicos y no como eje transversal. Para ello, sugieren integrar acciones específicas a la formación, tales como definir líneas de énfasis investigativo, priorizando la investigación - acción y la formación como docente investigador; integrar prácticas investigativas -proyectos cortos de investigación- en todos los cursos del programa; orientar la formación para la investigación real y no para la realización de un trabajo de grado; entre otros.

El bajo lugar en tendencia investigativa que ocupan las áreas de pedagogía y de investigación, planteadas como ejes articuladores de la estructura curricular del programa, se entiende en las percepciones de los estudiantes sobre la falta de claridad de los principios epistemológicos investigativos del programa. Por otro lado, se entiende en su percepción de que una gama tan alta de posibilidades, 28 áreas identificadas en el estudio, hace difícil identificar el énfasis investigativo del programa o integrar áreas de interés personal con líneas de énfasis investigativo de un programa de licenciatura ofrecido desde una institución pública. Es claro que se requiere reflexionar sobre el grado de comprensión que construimos con los estudiantes sobre la estructura curricular del programa, sobre el papel de la investigación en esta estructura, y en la práctica investigativa contextualizada, y sobre la representación de las áreas en esta construcción. En este contexto de formación es indispensable conciliar sobre la comprensión de una base metodológica investigativa común para garantizar el cumplimiento de los propósitos en el programa

La tendencia a centrar la investigación en un enfoque cualitativo da cuenta de la comprensión de la naturaleza de la investigación en un programa de licenciatura, y la investigación-acción como tendencia metodológica investigativa es muestra de cumplimiento de un propósito de formación del programa y de reconocimiento de la importancia de asumir al maestro como investigador en el proceso de profesionalización. No obstante, es deseable buscar que el interés del estudiante se centre en ir más allá del estudio de las lenguas extranjeras como objeto de estudio y las use como herramienta comunicativa de acercamiento y de reconocimiento de contextos sociales, políticos o culturales cercanos. Esta orientación contribuiría a que los propósitos investigativos, que en la actualidad muestran estar sirviendo propósitos individuales, se centraran más en construir sentido y en buscar transformación de las comunidades con las que se vincula el estudiante en su recorrido académico o de vida. Es decir, en abordar la investigación a partir de modelos de reconocimiento de la naturaleza humana basados en el significado, en generar coherencia con los supuestos ontológicos del programa y en construir visiones más críticas y comprometidas con la transformación social.

En el propósito de promover visiones investigativas más críticas se hace indispensable, como lo expone Restrepo Gómez (2004), adoptar estrategias de aprendizaje por descubrimiento que capaciten al estudiante para indagar, hacer lectura crítica, analizar y organizar información, interpretarla y plantear

soluciones a problemáticas contextualizadas cercanas a su quehacer académico, laboral o de vida. En este proceso se requiere tener claridad sobre las bases epistemológicas institucionales y del programa; se requiere reconocer el papel de la investigación en la educación superior, particularmente en una institución de carácter público; se requiere reconocer los propósitos investigativos de la investigación en el programa y el nivel educativo para el que educa; se requiere desarrollar conciencia colectiva, reconociendo la individualidad como resultado de las interacciones en las comunidades a las que se pertenece, y se requiere ser consciente de las nuevas demandas a las que se enfrenta un educador de lenguas extranjeras en el contexto local, nacional e internacional.

En este sentido, resulta incomprensible identificar como tendencia que el interés individual sobrepasa el interés colectivo en la definición de los estudios investigativos en el programa y resulta incomprensible encontrar múltiples contextos valorados como apropiados para la investigación en el programa cuando el programa mismo define el contexto para el que educa. Estos hallazgos hacen pensar que la construcción epistemológica investigativa en el programa es producto de supuestos individuales y no de la reflexión colectiva, que debería tener lugar en el proceso de formación investigativa. Si esto sucede, es porque se requiere hacer visibles, reconocer y entender los supuestos filosóficos concretos del accionar investigativo en el programa.

Adicionalmente, la amplia gama de participantes y de contextos identificados en los estudios investigativos es incongruente con la valoración que hacen los participantes al cumplimiento de la norma investigativa y refleja falta de claridad en cuanto a los valores relacionados con el compromiso ineludible de un maestro - investigador de una institución pública: ser agente transformador de realidades sociales. La construcción de valores se relaciona con el supuesto axiológico de un programa que debe ser visible y comprensible para sus estudiantes, pues estos principios filosóficos deben verse reflejados en el proceso de formación y en su práctica investigativa. Para lograr que el componente de investigación sea verdaderamente transversal y refleje los supuestos filosóficos del programa, éste debe acompañarse de líneas investigativas y de estrategias que promuevan la integración de modelos de sentido para la transformación académica y social que contribuyan con el cumplimiento de los propósitos de formación en el programa.

Cerramos este apartado sintetizando información relacionada con la lengua de redacción del informe de investigación, la pertinencia de integrar

la práctica pedagógica con la investigativa y los conocimientos investigativos aplicados en la experiencia laboral. En cuanto al primer aspecto, encontramos que la tendencia alta a redactar el informe de investigación en español, lengua materna, puede entenderse como muestra de inseguridad para la escritura en lengua extranjera, contenido primario del profesional en lenguas extranjeras, pero valdría la pena estudiar de cerca los procesos de escritura académica en lengua extranjera de los estudiantes en el programa y relacionarlos con las exigencias de la escritura académica investigativa en el contexto nacional o internacional. En cuanto al segundo aspecto, se destaca la unanimidad en el reconocimiento de la importancia de integrar las prácticas pedagógicas con las prácticas investigativas desde el inicio de la formación investigativa, esta integración contribuiría a la formación integral del profesional. Finalmente, en cuanto al tercer aspecto, los participantes reconocen que la formación investigativa en el programa les prepara para diseñar y desarrollar nuevos proyectos de investigación en estudios posgraduales o para implementar herramientas de recolección de información que les permite reconocer mejor los contextos laborales. Particularmente, destacan la investigación - acción como una orientación metodológica investigativa que acerca a contextos sociales y que genera interés en mantener ciclos de acción investigativa.

La síntesis de los resultados de la investigación se ilustran en el gráfico 12 Síntesis de resultados de la investigación.

Gráfico 12. Síntesis de resultados de la investigación

